

# KÄRCHER

makes a difference

## Automatic Hose Reel

CR 5.220

CR 5.330

CR 5.335



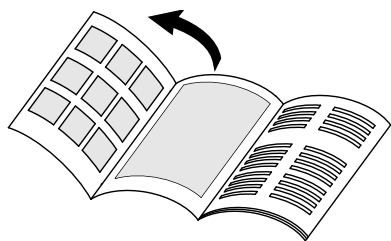
|             |    |
|-------------|----|
| Deutsch     | 5  |
| English     | 8  |
| Français    | 11 |
| Italiano    | 14 |
| Nederlands  | 17 |
| Español     | 20 |
| Português   | 23 |
| Dansk       | 26 |
| Norsk       | 29 |
| Svenska     | 32 |
| Suomi       | 35 |
| Ελληνικά    | 38 |
| Türkçe      | 42 |
| Русский     | 45 |
| Magyar      | 49 |
| Čeština     | 52 |
| Slovenščina | 55 |
| Polski      | 58 |
| Românește   | 61 |
| Slovenčina  | 64 |
| Hrvatski    | 67 |
| Srpski      | 70 |
| Български   | 73 |
| Eesti       | 76 |
| Latviešu    | 79 |
| Lietuviškai | 82 |
| Українська  | 85 |

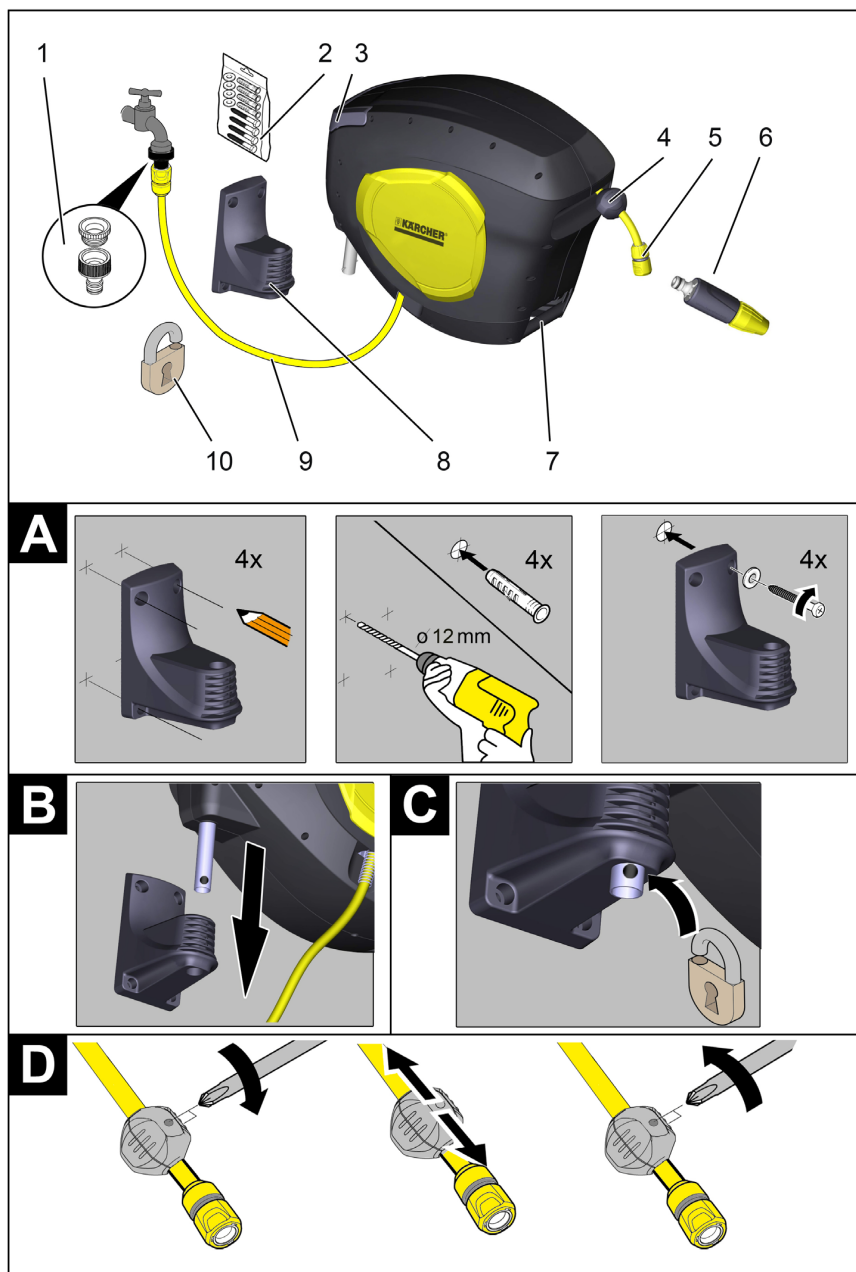


**Register  
your product**  
[www.kärcher.com/welcome](http://www.kärcher.com/welcome)



59681690 (12/18)







## Inhaltsverzeichnis

|                                    |    |   |
|------------------------------------|----|---|
| Inhaltsverzeichnis . . . . .       | DE | 1 |
| Allgemeine Hinweise . . . . .      | DE | 1 |
| Sicherheitshinweise . . . . .      | DE | 2 |
| Bedienung . . . . .                | DE | 2 |
| Wartung . . . . .                  | DE | 3 |
| Transport . . . . .                | DE | 3 |
| Lagerung . . . . .                 | DE | 3 |
| Zubehör und Ersatzteile . . . . .  | DE | 3 |
| EU-Konformitätserklärung . . . . . | DE | 3 |

## Allgemeine Hinweise

### Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Produkts diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine automatische Schlauchbox, die eine gleichmässige Aufrollfunktion des Gartenschlauchs gewährleistet. Nach der Anwendung kann der Schlauch durch einmaligen Zug automatisch aufgerollt werden. Die Box wird mit der mitgelieferten Wandhalterung an die Wand montiert. Sie kann in einem variablen Schwenkbereich von bis zu 180 Grad verwendet werden.

Bitte beachten Sie beim Anschluss dieses Produktes an das Trinkwassernetz die Anforderungen der EN 1717 und wenden Sie sich bei eventuellen Fragen an Ihren Sanitärfachbetrieb.

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Produkt beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## Symbole in der Betriebsanleitung

### ⚠ VORSICHT

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.*

## Sicherheitshinweise

### **⚠ VORSICHT**

Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise können Schäden am Produkt und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.

- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

## Bedienung

### Produktbeschreibung

- 1 Hahnanschluss mit Reduziernippel
- 2 Befestigungsmaterial
- 3 Tragegriff
- 4 Stopper / Einzug
- 5 Schlauchkupplung
- 6 Spritzdüse
- 7 Haltegriff
- 8 Wandhalterung
- 9 Anschluss Schlauch
- 10 Vorhängeschloss (nicht im Lieferumfang enthalten)

### Vorbereiten

#### Abbildung A

- ➔ Bohrlöcher zur Befestigung der Wandhalterung markieren und Dübel in die gebohrten Löcher einsetzen.
- ➔ Wandhalterung mit beiliegenden Unterlegscheiben und Schrauben befestigen.

### **⚠ VORSICHT**

Beschädigungsgefahr! Vor der Montage die Wand auf Tragfähigkeit überprüfen.

#### Abbildung B

- ➔ Metallstange der Schlauchbox von oben in die Wandhalterung einsetzen.

#### Abbildung C

- ➔ Produkt kann gegen Diebstahl gesichert werden. Dazu Vorhängeschloss unterhalb der Wandhalterung der Schlauchbox an der Metallstange (Bohrung) anbringen.

#### Abbildung D

- ➔ Beide Schrauben am Stopper lösen.
- ➔ Stopper an gewünschte Position verschieben und wieder festschrauben.

## Betrieb

### **⚠ VORSICHT**

Quetschgefahr! Nicht in die Schlauchaustrittsöffnung greifen, während der Schlauch herausgezogen oder aufgewickelt wird.

### **HINWEIS**

Darauf achten, dass der Schlauch freien Rücklauf hat. Er darf vor der Aufwicklung keine starke Verschmutzungen aufweisen, um die automatische Aufwicklung zu gewährleisten.

- ➔ Anschluss Schlauch an Wasserhahn anschließen.
- ➔ Wasserhahn öffnen.

### Schlauch abrollen

- ➔ Schlauch auf gewünschte Länge herausziehen. Der Schlauch kann in regelmäßigen Schritten arretiert werden. Die Arretierung macht sich durch ein Klicken bemerkbar.
- ➔ Kärcher Gartenzubehör an Schlauchkupplung anstecken.

### Schlauch aufrollen

- ➔ Automatisches Aufrollen durch kurzes, leichtes Ziehen am Schlauch auslösen.
- ➔ Gartenschlauch wird gleichmäßig aufgerollt.

## Betrieb beenden

- ➔ Wasserhahn schließen.

## Wartung

Das Produkt ist wartungsfrei.

### **⚠ VORSICHT**

*Verletzungsgefahr! Die Schlauchbox darf nicht geöffnet werden.*

*Reparaturarbeiten am Produkt dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden*

Um den Anschlussschlauch zu wechseln, wie folgt vorgehen:

- ➔ seitliche Abdeckung abnehmen und mit einem Schraubendreher die Schlauchklemme lösen.
- ➔ Schlauch abziehen.

## Transport

### **⚠ VORSICHT**

*Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden, beim Transport das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).*

### **Transport von Hand**

- ➔ Gerät am Haltegriff anheben, aus der Wandhalterung lösen und am Tragegriff transportieren.

## Lagerung

Darauf achten, dass der Schlauch vor der Verstaung vollständig entleert wird. Am besten lässt sich das Wasser entleeren, indem der komplette Schlauch abgerollt wird. Dabei muss die Spritzdüse geöffnet sein.

### **Gerät aufbewahren**

### **⚠ VORSICHT**

*Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden, bei der Auswahl des Lagerortes das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).*

- ➔ Gerät an einem frostfreien Ort aufbewahren.

## Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt:** Schlauchbox  
**Typ:** 2.645-xxx

### **Einschlägige EU-Richtlinien**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

### **Angewandte harmonisierte Normen**

EN ISO 12100

### **Angewandte nationale Normen**

-

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht des Vorstands.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbevollmächtigter:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/08/01

## Contents

|                                 |    |   |
|---------------------------------|----|---|
| Contents .....                  | EN | 1 |
| General notes .....             | EN | 1 |
| Safety instructions .....       | EN | 2 |
| Operation .....                 | EN | 2 |
| Maintenance .....               | EN | 3 |
| Transport .....                 | EN | 3 |
| Storage .....                   | EN | 3 |
| Accessories and Spare Parts ..  | EN | 3 |
| EU Declaration of Conformity .. | EN | 3 |

## General notes

### Dear Customer,



Please read and comply with these original operating instructions prior to the initial operation of your product and store them for later use or subsequent owners.

### Proper use

This product has been designed for use in private households and is not intended for commercial use.

The manufacturer is not responsible for any damages that may occur on account of improper use or wrong operations.

This product is an automatic hose box that allows for even unrolling of the garden hose. After use, the hose can be recoiled automatically by one simple pull. The box is mounted to the wall with the enclosed wall mount. It has a variable swivel range of up to 180 degrees.

Please observe the requirements of EN 1717 when connecting this product to the drinking water network and contact your sanitation specialists if you have any questions.

## Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

### Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Warranty

The warranty terms published by our competent sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your product within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in fabrication. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service center. Please submit the proof of purchase.

## Symbols in the operating instructions

### ⚠ CAUTION

*Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.*



## Safety instructions

### **CAUTION**

*The non-compliance with safety instructions may lead to damages of the product and to dangers for the operator and other persons.*

- To avoid risks, all repairs and replacement of spare parts may only be carried out by the authorised customer service personnel.
- This product is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensoric or mental capacities or lack of experience and/or skills, unless such persons are accompanied and supervised by a person in charge of their safety or if they received precise instructions on the use of this product. Children should be supervised to prevent them from playing with the product.

## Operation

### Product description

- 1 Tap connection with reduction fitting
- 2 Fastening material
- 3 Carrying handle
- 4 Stopper / retract
- 5 Hose coupling
- 6 Spray nozzle
- 7 Handle
- 8 Wall mount
- 9 Connection hose
- 10 Padlock (not included in the delivery)

### Preparing the Appliance

#### *Illustration A*

- Mark the bores to mount the wall mount and place dowels into the drilled bores.
- Fasten the wall mount using the included washers and screws.

### **CAUTION**

*Risk of damage! Check the load-bearing capacity of the wall prior to installation.*

#### *Illustration B*

- Insert the metal bar of the hose box into the wall bracket from the top.

#### *Illustration C*

- The product can be protected against theft. For this purpose, attach a padlock to the metal bar (drilled hole) underneath the wall bracket of the hose box

#### *Illustration D*

- Loosen both screws on the stopper.
- Move the stopper to the desired position and retighten it.

## Operation

### **CAUTION**

*Risk of crushing! Do not reach into the hose outlet while the hose is being pulled out or coiled up.*

### **NOTICE**

*Make sure the hose has a free backflow. It must not be too dirty prior to being coiled up to ensure the proper function of the automatic coiling.*

- Connect the connecting hose to the water tap.
- Open tap.

### Unroll the hose

- Pull the hose out to the desired length. The hose can be locked in regular intervals. The lock becomes noticeable due to a click.
- Attach the Kärcher garden accessories to the hose coupling.

### Coil the hose

- Trigger the automatic coiling function by briefly and gently pulling the hose.
- The garden hose is coiled up evenly.

## Finish operation

- Turn off tap.

## Maintenance

The product is maintenance-free.

### **⚠ CAUTION**

*Risk of injury! The hose box must not be opened.*

*Repair work on the product may only be performed by the authorized customer service.*

Proceed as follows to replace the connecting hose:

- ➔ Remove the side panel and loosen the hose clamp using a screwdriver.
- ➔ Pull out the hose.

## Transport

### **⚠ CAUTION**

*In order to prevent accidents or injuries, mind the weight of the appliance during transport (see technical data).*

### **When transporting by hand**

- ➔ Lift the device on the handle, remove it from the wall bracket and transport it on the carrying handle.

## Storage

Ensure that the hose is completely drained prior to storing it. The water is best drained by uncoiling the entire hose. The spray nozzle must be open during this procedure.

### **Storing the Appliance**

### **⚠ CAUTION**

*In order to prevent accidents or injuries, mind the weight of the appliance when choosing the storage location (see technical data).*

- ➔ Store the appliance in a frost free area.

## Accessories and Spare Parts

Only use original accessories and spare parts, they ensure the safe and trouble-free operation of the device.

For information about accessories and spare parts, please visit [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

**Product:** Hose box  
**Type:** 2.645-xxx

### **Relevant EU Directives**

2006/42/EC (+2009/127/EC)

### **Applied harmonized standards**

EN ISO 12100

### **Applied national standards**

-

The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.

  
H. Jenner

Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/08/01

## Table des matières

|                                                  |    |   |
|--------------------------------------------------|----|---|
| Table des matières . . . . .                     | FR | 1 |
| Consignes générales . . . . .                    | FR | 1 |
| Consignes de sécurité . . . . .                  | FR | 2 |
| Utilisation . . . . .                            | FR | 2 |
| Maintenance . . . . .                            | FR | 3 |
| Transport . . . . .                              | FR | 3 |
| Entreposage . . . . .                            | FR | 3 |
| Accessoires et pièces de re-<br>change . . . . . | FR | 3 |
| Déclaration UE de conformité .                   | FR | 3 |

## Consignes générales

**Cher client,**



Lire ces instructions de service d'origine avant la première utilisation de votre produit, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

### Utilisation conforme

Ce produit ne doit être utilisé que pour un usage domestique.  
Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages issus d'une utilisation non conforme ou incorrecte de l'appareil.  
En ce qui concerne ce produit, il s'agit d'un enrouleur de tuyau automatique qui garantit une fonction d'enroulement régulier du tuyau de jardin. Après utilisation, le tuyau peut être enroulé automatiquement avec une seule traction. L'enrouleur est installé au mur avec le support mural fourni. Il peut être utilisé dans une zone de pivotement variable allant jusqu'à 180 degrés.  
Lors du raccordement de ce produit au réseau d'eau potable, respecter les exigences de la norme EN 1717 et s'adresser à un spécialiste sanitaire pour toute question.

## Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

### Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur votre produit sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi

### ⚠ PRÉCAUTION

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.*

## Consignes de sécurité

### ⚠ **PRÉCAUTION**

*En cas de non-respect des instructions de sécurité, le produit risque de subir des dommages matériels et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.*

- Afin d'éviter tout danger, seul le service après-vente agréé est habilité à effectuer des réparations ou à monter des pièces de rechange sur l'appareil.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si ces mêmes personnes sont sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou ont été formées quant à l'utilisation du produit. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

## Utilisation

### Description du produit

- 1 Raccord de robinet avec réducteur
- 2 Matériel de fixation
- 3 Poignée de transport
- 4 Bloqueur / Entrée
- 5 Raccord pour flexible
- 6 Gicleur
- 7 Poignée de retenue
- 8 Support mural
- 9 Flexible de raccord
- 10 Cadenas (non compris dans la livraison)

### Préparation

*Illustration A*

- Marquer les trous servant à la fixation du support mural et insérer des chevilles dans les trous percés.
- Fixer le support mural à l'aide des rondelles et des vis jointes.

### ⚠ **PRÉCAUTION**

*Risque d'endommagement ! Avant le montage, vérifier la résistance du mur.*

*Illustration B*

- Insérer la tige en métal de l'enrouleur de tuyau par le haut dans le support mural.

*Illustration C*

- Le produit doit être sécurisé contre le vol. Pour cela, poser le cadenas sous le support mural de l'enrouleur de tuyau au niveau de la tige métallique (orifice)

*Illustration D*

- Dévisser les deux vis sur le bloqueur.
- Déplacer le bloqueur à la bonne position et le fixer fermement de nouveau.

## Fonctionnement

### ⚠ **PRÉCAUTION**

*Risque d'écrasement ! Ne pas saisir l'orifice de sortie du flexible lorsque le flexible est sorti ou enroulé.*

### **REMARQUE**

*Veiller à ce que le flexible a un retour libre. Aucune salissure importante ne doit se trouver avant l'embobinage pour garantir un embobinage automatique.*

- Raccorder le flexible de raccordement sur le robinet.
- Ouvrir le robinet d'eau.

### Dérouler le tuyau.

- Tirer le tuyau de la longueur souhaitée. Le flexible peut être bloqué à des étapes régulières. Le blocage est audible par un clic.
- Raccorder les accessoires de jardin Kärcher au coupleur de flexible.

### Dérouler le tuyau.

- Déclencher l'enrouleur automatique en tirant légèrement d'un coup sec sur le flexible.
- Le tuyau de jardin s'enroule de la même manière.

## Fin de l'utilisation

- Fermer le robinet d'eau.

## Maintenance

Le produit ne nécessite aucune maintenance.

### **⚠ PRÉCAUTION**

*Risque de blessure ! L'enrouleur de tuyau ne doit pas être ouvert.*

*Seul le service après-vente est autorisé à effectuer des travaux de réparation sur le produit*

Pour remplacer le flexible de raccordement, procéder de la manière suivante :

- retirer le cache latéral et enlever le collier de flexible à l'aide d'un tournevis.
- Retirer le flexible.

## Transport

### **⚠ PRÉCAUTION**

*Afin d'éviter tout accident ou toute blessure lors du transport, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques).*

### Transport manuel

- Soulever l'appareil au niveau de la poignée de maintien, l'enlever du support mural et le transporter au niveau de la poignée de transport.

## Entreposage

Veiller à ce que le flexible soit entièrement vidé avant d'être remis en place. Le mieux est que l'eau soit vidée lorsque la totalité du tuyau est enroulée. Le gicleur doit alors être ouvert.

### Ranger l'appareil

### **⚠ PRÉCAUTION**

*Afin d'éviter tout accident ou toute blessure, tenir compte du poids de l'appareil en choisissant son emplacement pour le stockage (cf. Données techniques).*

- Conserver l'appareil dans un lieu à l'abri du gel.

## Accessoires et pièces de rechange

N'utiliser que des accessoires et pièces de rechange d'origine, ils garantissent le bon fonctionnement de l'appareil.

Vous trouverez des informations relatives aux accessoires et pièces de rechange sur [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Déclaration UE de conformité

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

**Produit :** Enrouleur de tuyau  
**Type :** 2.645-xxx

**Directives européennes en vigueur :**  
2006/42/CE (+2009/127/CE)

**Normes harmonisées appliquées :**  
EN ISO 12100

**Normes nationales appliquées :**

-

Les signataires agissent sous ordre et avec le pouvoir de la direction.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

**Responsable de la documentation :**  
S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/08/01

## Indice

|                                |    |   |
|--------------------------------|----|---|
| Indice .....                   | IT | 1 |
| Avvertenze generali .....      | IT | 1 |
| Norme di sicurezza .....       | IT | 2 |
| Uso .....                      | IT | 2 |
| Manutenzione .....             | IT | 3 |
| Trasporto .....                | IT | 3 |
| Supporto .....                 | IT | 3 |
| Accessori e ricambi .....      | IT | 3 |
| Dichiarazione di conformità UE | IT | 3 |

## Avvertenze generali

**Gentile cliente,**



Prima di utilizzare il vostro prodotto per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

### Uso conforme a destinazione

Questo prodotto è concepito per il solo uso domestico e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.

Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati dall'uso improprio e/o uso che non corrisponde a quello conforme a destinazione.

Questo prodotto è un box automatico avvolgi-tubo, che garantisce una funzione di avvolgimento uniforme della gomma irrigatrice per giardino. Dopo il suo utilizzo, la gomma (tubo flessibile) può essere avvolta automaticamente tirandola una sola volta. Il box viene montato alla parete con il supporto da parete fornito insieme. Può essere utilizzato in campo orientabile variabile da fino a 180 gradi.

Nel collegamento di questo prodotto alla rete dell'acqua potabile attenersi ai requisiti della norma EN 1717 e rivolgersi alla propria impresa sanitaria specializzata per eventuali domande.

## Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

### Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Garanzia

In ogni Paese valgono le condizioni di garanzia pubblicate da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti ai vostri prodotti, se causati da difetto di materiale o di produzione.

Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

## Simboli riportati nel manuale d'uso

### ⚠ **PRUDENZA**

*Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.*

## Norme di sicurezza

### ⚠ **PRUDENZA**

*La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza può causare danni al prodotto e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.*

- Per escludere qualsiasi rischio, gli interventi di riparazione e il montaggio dei pezzi di ricambio vanno effettuati esclusivamente dal servizio assistenza autorizzato.
- Questo prodotto non è destinato per essere usato da persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dello strumento a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare il prodotto. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

## Uso

### Descrizione prodotto

- 1 Attacco rubinetto con raccordo di riduzione
- 2 Materiale di fissaggio
- 3 Maniglia di trasporto
- 4 Fermo / Tiraggio
- 5 Giunto per tubo flessibile
- 6 Ugello spruzzatore
- 7 Manico di tenuta
- 8 Sostegno a parete
- 9 Tubo flessibile di collegamento
- 10 Lucchetto (non in dotazione)

### Operazioni preliminari

*Figura A*

- Marcare fori per il fissaggio del supporto da parete e infilare i tasselli nei fori forati.
- Fissare il supporto da parete con le rondelle e le viti fornite insieme.

### ⚠ **PRUDENZA**

*Pericolo di danneggiamento! Prima del montaggio a muro verificare la stabilità della parete.*

*Figura B*

- Introdurre la barra di metallo del box avvolgitubo dall'alto nel supporto da parete.

*Figura C*

- Il prodotto può essere protetto contro furto. A tal proposito collocare un lucchetto sotto il supporto da parete del box avvolgitubo alla barra di metallo (foro).

*Figura D*

- Allentare entrambe le viti sul fermo.
- Spostare il fermo alla posizione desiderata e avvitare di nuovo.

## Funzionamento

### ⚠ **PRUDENZA**

*Pericolo di schiacciamento! Non afferrare dentro l'apertura d'uscita del tubo flessibile mentre il tubo viene estratto o avvolto.*

### **NOTA**

*Fare attenzione che il tubo flessibile abbia un ritorno libero. Per garantire un avvolgimento automatico, prima di essere avvolto va verificato che non presenti nessuna forte sporcizia.*

- Collegare il flessibile di collegamento al rubinetto d'acqua.
- Aprire il rubinetto d'acqua.

### Svolgere il flessibile

- Tirare fuori il tubo flessibile fino alla lunghezza desiderata. Il tubo flessibile può essere bloccato a passi. Il bloccaggio/arresto è udibile con un clic.
- Attaccare al giunto del tubo flessibile degli accessori da giardino della Kärcher.

### Avvolgimento del flessibile

- Attivare l'avvolgimento automatico tirando brevemente il tubo flessibile.
- Il tubo flessibile da giardino viene avvolto uniformemente.

## Dopo l'uso

- Chiudere il rubinetto.

## Manutenzione

Il prodotto non necessita di alcuna manutenzione.

### **⚠ PRUDENZA**

*Pericolo di lesioni! Non aprire il box avvolgitubo.*

*Eventuali interventi di riparazione sul prodotto vanno eseguiti esclusivamente dal servizio assistenza autorizzato.*

Per sostituire il tubo flessibile di collegamento, procedere come segue:

→ rimuovere la copertura laterale e con un cacciavite sbloccare il morsetto per tubi flessibili.

→ Estrarre il tubo flessibile.

## Trasporto

### **⚠ PRUDENZA**

*Per prevenire incidenti o lesioni durante il trasporto è necessario osservare il peso dell'apparecchio (vedi Dati tecnici).*

### **Posizione manuale**

→ Sollevare l'apparecchio dal manico, staccarlo dal supporto da parete e trasportarlo.

## Supporto

Fare attenzione, che il tubo flessibile sia completamente svuotato prima di conservarlo. Nel miglior dei modi, l'acqua si lascia svuotare quando il tubo flessibile viene completamente svolto. Durante ciò, l'ugello spruzzatore deve essere aperto.

### **Deposito dell'apparecchio**

### **⚠ PRUDENZA**

*Per prevenire incidenti o lesioni nella scelta del luogo di stoccaggio è necessario osservare il peso dell'apparecchio (vedi Dati tecnici).*

→ Conservare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.

## Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Dichiarazione di conformità UE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive UE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

**Prodotto:** Box avvolgitubo  
**Modello:** 2.645-xxx

### **Direttive UE pertinenti**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

### **Norme armonizzate applicate**

EN ISO 12100

### **Norme nazionali applicate**

-

I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Responsabile della documentazione:  
S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/08/01



## Inhoud

|                                           |    |   |
|-------------------------------------------|----|---|
| Inhoud . . . . .                          | NL | 1 |
| Algemene instructies . . . . .            | NL | 1 |
| Veiligheidsinstructies . . . . .          | NL | 2 |
| Bediening . . . . .                       | NL | 2 |
| Onderhoud . . . . .                       | NL | 3 |
| Vervoer . . . . .                         | NL | 3 |
| Opslag . . . . .                          | NL | 3 |
| Toebehoren en reserveonderdelen . . . . . | NL | 3 |
| EU-conformiteitsverklaring . . . . .      | NL | 3 |

## Algemene instructies

### Beste klant,



Lees voor het eerste gebruik eerst deze originele gebruiksaanwijzing, neem ze in acht en bewaar ze voor later gebruik of voor eventuele latere eigenaars.

### Doelmatig gebruik

Dit product is voor privégebruik ontwikkeld en is niet bedoeld voor industrieel gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onoordeelkundig gebruik of verkeerde bediening wordt veroorzaakt. Bij dit product gaat het om een automatische slangenbox die een gelijkmatige oprolfunctie van de tuinslang garandeert. Na gebruik kan de slang door eenmalig trekken automatisch opgerold worden. De box wordt met de meegeleverde wandhouder aan de muur bevestigd. Ze kan in een variabel zwenkbereik tot 180 graden gebruikt worden.

Neem tijdens de aansluiting van dit product op het drinkwaternet die vereisten van EN 1717 in acht en neem wanneer u vragen heeft contact op met uw sanitairspecialist.

## Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen.

### Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Garantie

In elk land gelden de door onze bevoegde verkoopmaatschappij uitgegeven garantievoorwaarden. Eventuele storingen aan uw product herstellen wij binnen de garantieperiode kostenloos voor zover een materiaal- of productiefout de oorzaak is. Voor garantieaanspraken wendt u zich met uw aankoopbewijs tot uw handelaar of de dichtstbijzijnde, bevoegde klantendienst.

## Symbolen in de gebruiksaanwijzing

### ⚠ VOORZICHTIG

*Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.*

## Veiligheidsinstructies

### ⚠ **VOORZICHTIG**

*Bij veronachtzaming van de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het product en gevaar voor gebruikers en andere personen ontstaan.*

- Om risico's te vermijden, mogen reparaties en het vervangen van onderdelen aan het apparaat alleen worden uitgevoerd door een erkende klantendienst.
- Dit product is niet geschikt voor gebruik door personen (incl. kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of voor gebruik door personen met te weinig ervaring en / of kennis, hetzij ze worden bijgestaan door een veiligheidsverantwoordelijke of hetzij deze instructies gegeven heeft over het gebruik van het product. Kinderen moeten gecontroleerd worden om te garanderen dat ze niet met het product spelen.

## Bediening

### Productbeschrijving

- 1 Kraanaansluiting met reduceernippel
- 2 Bevestigingsmaterialen
- 3 Handgreep
- 4 Stopper / intrekking
- 5 Slangkoppeling
- 6 Sproeier
- 7 Greep
- 8 Wandhouder
- 9 Aansluitslang
- 10 Hangslot (behoort niet tot het leveringspakket)

### Vorbereiding

#### Afbeelding A

- Boorgaten voor de bevestiging van de wandhouder markeren en pluggen in de geboorde gaten plaatsen.
- Wandhouder met bijgevoegde borgringen en schroeven bevestigen.

### ⚠ **VOORZICHTIG**

*Beschadigingsgevaar! Controleer voor de montage de draagkracht van de muur.*

#### Afbeelding B

- Metalen stang van de slangbox van boven in de wandhouder plaatsen.

#### Afbeelding C

- Product kan tegen diefstal beveiligd worden. Breng daartoe een hangslot aan onder de wandhouder van de slangbox aan de metalen stang (borring).

#### Afbeelding D

- Draai beide schroeven op de stopper los.
- Schuif de stopper in de gewenste positie en schroef hem opnieuw vast.

## Gebruik

### ⚠ **VOORZICHTIG**

*Knelgevaar! Grijp niet in de slanguitlaatopening terwijl de slang uitgetrokken of opgerold wordt.*

### **OPMERKING**

*Let erop dat de slang vrije retour heeft. Hij mag bij het oprollen geen sterke verontreinigingen vertonen om het automatische oprollen te garanderen.*

- Sluit de aansluitslang aan op de waterkraan.
- Waterkraan opendraaien.

### Slang afrollen

- Trek de slang tot de gewenste lengte uit. De slang kan in regelmatig stappen vastgezet worden. De vergrendeling is hoorbaar door een klikgeluid.
- Steek de Kärcher-tuinaccessoires op de slangverbinding.

### Slang oprollen

- Activeer het automatische oprollen door kort en zacht aan de slang te trekken.
- Tuinslang wordt gelijkmatig opgerold.

### De werkzaamheden beëindigen

- Waterkraan dichtdraaien.

## Onderhoud

Het product is onderhoudsvrij.

### ⚠ **VOORZICHTIG**

*Verwondingsgevaar! De slangbox mag niet geopend worden.*

*Reparaties aan het product mogen alleen worden uitgevoerd door een geautoriseerde klantendienst.*

Om de aansluitslang te vervangen, gaat u als volgt te werk:

- ➔ Zijdelingse afdekking verwijderen en de slangklem met een schroevendraaier losmaken.
- ➔ Slang verwijderen.

## Vervoer

### ⚠ **VOORZICHTIG**

*Neem bij het transport het gewicht van het apparaat in acht om ongevallen of verwondingen te vermijden (zie technische gegevens).*

### Transport met de hand

- ➔ Til het apparaat aan het handvat op, maak het los uit de muurhouder en transporteer het aan de handgreep.

## Opslag

Let erop dat de slang voor het opbergen volledig leeggemaakt wordt. Het water kan best afgelaten worden door de volledige slang af te rollen. Daarbij moet de sproeier open zijn.

### Apparaat opslaan

### ⚠ **VOORZICHTIG**

*Neem bij de keuze van de opslagplaats het gewicht van het apparaat in acht om ongevallen of verwondingen te vermijden (zie technische gegevens).*

- ➔ Apparaat op een vorstvrije plaats bewaren.

## Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen dat het apparaat veilig en zonder storingen functioneert.

Informatie over het toebehoren en de reserveonderdelen vindt u op [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EU-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

**Product:** Slangenbox  
**Type:** 2.645-xxx

### Van toepassing zijnde EU-richtlijnen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

### Toegepaste geharmoniseerde normen

EN ISO 12100

### Toegepaste landelijke normen

-

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de directie.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Documentatieverantwoordelijke:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/08/01

## Índice de contenidos

|                                  |    |   |
|----------------------------------|----|---|
| Índice de contenidos . . . . .   | ES | 1 |
| Indicaciones generales . . . . . | ES | 1 |
| Indicaciones de seguridad . . .  | ES | 2 |
| Manejo . . . . .                 | ES | 2 |
| Mantenimiento . . . . .          | ES | 3 |
| Transporte . . . . .             | ES | 3 |
| Almacenamiento . . . . .         | ES | 3 |
| Accesorios y piezas de repuesto  | ES | 3 |
| Declaración UE de conformidad    | ES | 3 |

## Indicaciones generales

### Estimado cliente:



Antes del primer uso de su producto, lea este manual de instrucciones original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

### Uso previsto

Este producto ha sido diseñado para el uso particular y no para los esfuerzos del uso industrial.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que pudieran derivarse de un uso inadecuado o incorrecto.

Este producto es una caja de manguera automática, que garantiza un enrollado uniforme. Tras el uso, se puede enrollar la manguera automáticamente tirando una vez. La caja se monta a la pared con el soporte de pared suministrado. Se puede utilizar en una zona de giro variable de hasta 180 grados.

Respete los requisitos de EN 1717 al conectar este producto a la red de agua potable y, en caso de tener alguna duda, póngase en contacto con su empresa especializada en instalaciones sanitarias.

## Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

### Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del producto serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

### Símbolos del manual de instrucciones

#### PRECAUCIÓN

*Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.*

## Indicaciones de seguridad

### ⚠ PRECAUCIÓN

El incumplimiento de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el producto y poner en peligro al usuario y a otras personas.

- Para evitar riesgos, es necesario que las reparaciones y el montaje de piezas de repuesto sean realizados únicamente por el servicio técnico autorizado.
- Este producto no es apto para ser manejado por personas (incluidos niños) con incapacidades físicas, sensoriales o intelectuales o falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sean supervisados por una persona encargada o hayan recibido instrucciones por parte de ésta sobre cómo usar el aparato. Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con el producto.

## Manejo

### Descripción del producto

- 1 Toma del grifo con el racor reductor
- 2 Material de fijación
- 3 Asa de transporte
- 4 Tope / entrada
- 5 Acoplamiento para mangueras
- 6 Boquilla pulverizadora
- 7 Asa de sujeción
- 8 Soporte mural
- 9 Tubo de conexión
- 10 Candado (no incluidos en el volumen de suministro)

### Preparación

Figura A

- ➔ Marcar los orificios para taladrar los agujeros para el soporte de pared y colocar los tacos en los orificios taladrados.
- ➔ Fijar el soporte de pared con las arandelas y tornillos suministrados.

### ⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de daños! Comprobar la capacidad de carga de la pared antes del montaje.

Figura B

- ➔ Colocar la barra metálica de la caja de manguera desde arriba en el soporte de la pared.

Figura C

- ➔ El producto se asegura para evitar robos. Para ello colocar el cerrojo debajo del soporte de la pared de la caja de la manguera en la barra metálica (orificio).

Figura D

- ➔ Soltar los dos tornillos del tope.
- ➔ Desplazar y atornillar de nuevo el tope en la posición deseada.

## Funcionamiento

### ⚠ PRECAUCIÓN

¡Peligro de aplastamiento! No tocar el orificio de salida de la manguera mientras se extraiga o enrolle la manguera.

### AVISO

Procurar que la manguera tenga el retroceso libre. Para garantizar que se enrolle automáticamente, la manguera no puede estar muy sucia.

- ➔ Conectar la manguera de conexión al grifo de agua.
- ➔ Abrir el grifo del agua.

### Desenrollar la manguera

- ➔ Sacar la manguera hasta el largo deseado. La manguera se puede bloquear en pasos regulares. Se oye un clic cuando se activa el bloqueo.
- ➔ Insertar el accesorio de jardín Kärcher al acoplamiento de la manguera.

### Enrollar la manguera

- ➔ Tirar brevemente de la manguera para activar el enrollado automático.
- ➔ La manguera del jardín se enrolla de forma uniforme.

### Finalización del funcionamiento

- ➔ Cerrar el grifo del agua.

## Mantenimiento

El producto no precisa mantenimiento.

### ⚠ **PRECAUCIÓN**

*¡Peligro de lesiones! No se puede abrir la caja de la manguera.*

*Los trabajos de reparación en el producto solo los puede realizar el Servicio técnico autorizado*

Para cambiar la manguera de conexión, proceder del siguiente modo:

- ➔ quitar la cubierta lateral y aflojar con un destornillador la pinza para manguera.
- ➔ Quitar el tubo.

## Transporte

### ⚠ **PRECAUCIÓN**

*Para evitar accidentes o lesiones durante el transporte, se debe tener en cuenta el peso del equipo (véase los datos técnicos).*

### Transporte manual

- ➔ Levantar el aparato por el asa de sujeción, soltar del soporte de la pared y transportar por el asa.

## Almacenamiento

Procurar vaciar completamente la manguera antes de guardarla. Para vaciar mejor el agua hay que desenrollar toda la manguera. Al hacerlo tiene que estar abierta la boquilla pulverizadora.

### Almacenamiento del aparato

### ⚠ **PRECAUCIÓN**

*Para evitar accidentes o lesiones, tener en cuenta el peso del aparato al elegir el lugar de almacenamiento (véase Datos técnicos).*

- ➔ Coloque el aparato en un lugar a salvo de las heladas.

## Accesorios y piezas de repuesto

Utilice solamente accesorios y recambios originales, ya que garantizan un funcionamiento correcto y seguro del equipo. Puede encontrar información acerca de los accesorios y recambios en [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Declaración UE de conformidad

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento expreso.

**Producto:** Caja de la manguera

**Modelo:** 2.645-xxx

### Directivas comunitarias aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

### Normas armonizadas aplicadas

EN ISO 12100

### Normas nacionales aplicadas

-

Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la junta directiva.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Responsable de documentación:  
S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/08/01

## Índice

|                                         |    |   |
|-----------------------------------------|----|---|
| Índice .....                            | PT | 1 |
| Instruções gerais .....                 | PT | 1 |
| Avisos de segurança .....               | PT | 2 |
| Manuseamento .....                      | PT | 2 |
| Manutenção .....                        | PT | 3 |
| Transporte .....                        | PT | 3 |
| Armazenamento .....                     | PT | 3 |
| Acessórios e peças sobressalentes ..... | PT | 3 |
| Declaração UE de conformidade .....     | PT | 3 |

## Instruções gerais

### Estimado cliente,



Leia o manual de instruções original antes de utilizar o seu produto. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

### Utilização conforme as disposições

Este produto foi desenvolvido para o uso privado e não foi concebido para sustentar as necessidades de uma utilização industrial. O fabricante não se responsabiliza por danos provenientes do uso impróprio ou incorrecto deste aparelho.

Este produto é um carretel de mangueira, que assegura uma função uniforme de enrolamento da mangueira de jardim. Após a utilização é possível enrolar automaticamente a mangueira, puxando uma vez pela mangueira. O carretel é montado na parede com o suporte de parede incluído no volume de fornecimento. Este pode ser utilizado num intervalo giratório de até 180 graus.

Ao ligar este produto à rede de água potável tenha em atenção os requisitos da norma EN 1717 e em caso de dúvidas contacte o seu especialista em instalações sanitárias.

## Protecção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

### Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garantia

Em cada país são válidas as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no seu produto durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate de um defeito de material ou de fabrico. Em caso de garantia, dirija-se, munido do comprovativo de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

## Símbolos no Manual de Instruções

### ⚠ CUIDADO

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

## Avisos de segurança

### ⚠ CUIDADO

A não-observância dos avisos de segurança poderá resultar em danos no produto e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.

- De modo a evitar riscos, as reparações e a montagem de peças sobressalentes só podem ser efectuadas pelo serviço de assistência autorizado.
- Este produto não é adequado para a utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas e por pessoas com falta de experiência e/ou conhecimentos, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança ou receberem instruções sobre o manuseamento do aparelho. As crianças devem ser supervisionadas de modo a assegurar que não brincam com o produto.

## Manuseamento

### Descrição do produto

- 1 Ligação de torneira com bico redutor
- 2 Material de fixação
- 3 Punho de transporte
- 4 Batente / Recolha
- 5 Acoplamento de mangueira
- 6 Bocal de jacto
- 7 Pega de suporte
- 8 Suporte de parede
- 9 Mangueira de conexão
- 10 Aloquete (não incluído no volume de fornecimento)

### Preparação

Figura A

- Marcar os furos para a fixação do suporte de parede e inserir as buchas nos respectivos furos.
- Fixar o suporte de parede com as anilhas e os parafusos (incluídos no volume de fornecimento).

### ⚠ CUIDADO

Perigo de danos! Antes da montagem, controlar a parede quanto a capacidade de carga.

Figura B

- Inserir a barra de metal do carretel da mangueira no suporte da parede, a partir de cima.

Figura C

- O produto pode ser protegido contra roubo. Para isso, colocar um aloquete por baixo do suporte da parede do carretel da mangueira, na barra de metal (furo).

Figura D

- Soltar os dois parafusos no batente.
- Deslocar o batente para a posição desejada e voltar a aparafusar.

## Funcionamento

### ⚠ CUIDADO

Perigo de esmagamento! Não colocar as mãos na abertura de saída da mangueira enquanto a mangueira estiver retirada ou enrolada.

### AVISO

Ter em atenção que a mangueira possa recolher livremente. Esta não deve apresentar forte sujidade antes do enrolamento, de modo a assegurar o enrolamento automático.

- Conectar a mangueira de conexão à torneira da água.
- Abrir a torneira.

### Desenrolar a mangueira.

- Puxar a mangueira até ao comprimento desejado. A mangueira pode ser bloqueada em passos regulares. O bloqueio é sinalizado através de um clique.
- Conectar os acessórios de jardim Kärcher no acoplamento da mangueira.

### Enrolar a mangueira

- Puxar brevemente a mangueira para activar o enrolamento automático.
- A mangueira de jardim é enrolada uniformemente.

## Desligar o aparelho

- Fechar a torneira de água.



## Manutenção

O produto não requer manutenção.

### ⚠ CUIDADO

*Perigo de ferimentos! O carretel da mangueira não pode ser aberto. Os trabalhos de reparação no produto só podem ser executados pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado*

Proceder da seguinte forma para substituir a mangueira de conexão:

- ➔ retirar a cobertura lateral e desapertar a braçadeira da mangueira com uma chave de parafusos.
- ➔ Retirar a mangueira.

## Transporte

### ⚠ CUIDADO

*De modo a evitar acidentes ou ferimentos durante o transporte, deve ter-se atenção ao peso do aparelho (ver dados técnicos).*

### Transporte manual

- ➔ Levantar o aparelho na pega de suporte, desengatar do suporte da parede e transportar na pega de transporte.

## Armazenamento

Ter em atenção que a mangueira seja completamente esvaziada antes de a guardar. A forma mais fácil para esvaziar a água é desenrolar completamente a mangueira. Neste caso, é necessário que o bocal de jacto esteja aberto.

### Guardar a máquina

### ⚠ CUIDADO

*De modo a evitar acidentes ou ferimentos durante a selecção do local de armazenamento, deve ter-se em consideração o peso do aparelho (ver dados técnicos).*

- ➔ Guardar a máquina num local ao abrigo do gelo.

## Acessórios e peças sobressalentes

Utilizar apenas acessórios e peças sobressalentes originais. Só assim poderá garantir uma operação do aparelho segura e sem avarias.

Para mais informações sobre acessórios e peças sobressalentes, consulte [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Declaração UE de conformidade

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas UE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

**Produto:** Carretel de mangueira  
**Tipo:** 2.645-xxx

### Respectivas Directrizes da UE

2006/42/CE (+2009/127/CE)

### Normas harmonizadas aplicadas

EN ISO 12100

### Normas nacionais aplicadas

-

Os signatários actuam em nome e em procuração do Conselho de Administração.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Responsável pela documentação:  
S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/08/01

## Indholdsfortegnelse

|                                         |    |   |
|-----------------------------------------|----|---|
| Indholdsfortegnelse . . . . .           | DA | 1 |
| Generelle henvisninger . . . . .        | DA | 1 |
| Sikkerhedsanvisninger . . . . .         | DA | 2 |
| Betjening . . . . .                     | DA | 2 |
| Vedligeholdelse . . . . .               | DA | 3 |
| Transport . . . . .                     | DA | 3 |
| Opbevaring . . . . .                    | DA | 3 |
| Tilbehør og reservedele . . . . .       | DA | 3 |
| EU-overensstemmelseserklæring . . . . . | DA | 3 |

## Generelle henvisninger

### Kære kunde



Læs original driftsvejledningen inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

### Bestemmelsesmæssig anvendelse

Dette produkt blev udviklet til privat brug og er ikke beregnet til erhvervmæssig brug. Producenten garanterer ikke for eventuelle skader som blev forårsaget af ikke bestemmelsesmæssigt brug eller ukorrekt betjening af apparatet.

Dette produkt er en automatisk slangeboks, som sørger for en regelmæssig oprulning af haveslangen. Efter brugen kan slangen automatisk rulles op med et enkelt træk. Boksen monteres på væggen vha. den medfølgende vægholder. Boksen kan bruges i et variabelt svingeområde op til 180 grader.

Vær venligst opmærksom på kravene i EN 1717 i forbindelse med tilslutning af dette produkt til drikkevandsnettet, og henvend Dem til Deres sanitærfaglige virksomhed i tilfælde af spørgsmål.

## Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

### Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på dit produkt afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til sin forhandler eller nærmeste kundeservice medbringerne kvittering for købet.

## Symbole i driftsvejledningen

### ⚠ **FORSIGTIG**

*En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.*

## Sikkerhedsanvisninger

### ⚠ **FORSIGTIG**

Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på produktet og risici for brugeren og andre personer.

- For at undgå truende farer, må reparationer og udskiftning af reservedele på maskinen kun gennemføres af en godkendt kundeservice.
- Dette produkt er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn), hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab med mindre disse personer overvåges af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller blev trænet i produktets håndtering. Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med produktet.

## Betjening

### Produktbeskrivelse

- 1 Hanetilslutning med reduktionsnippel
- 2 Fastgørmingsmateriale
- 3 Bæregreb
- 4 Stopper / indtræk
- 5 Slangekobling
- 6 Sprøjtedyse
- 7 Holdegreb
- 8 Væggholder
- 9 Tilslutningsslange
- 10 Hængelås (ikke med i leverancen)

### Forberedelse

Figur A

- ➔ Marker borehuller til montering af væggholderen og sæt dyvler ind i de borede huller.
- ➔ Monter væggholderen med de vedlagte skiver og skruerne.

### ⚠ **FORSIGTIG**

Risiko for beskadigelse! Før monteringen skal væggens stabilitet kontrolleres.

Figur B

- ➔ Sæt slangeboksens metalstang ned i væggholderen oppefra.

Figur C

- ➔ Produktet kan sikres mod tyveri. Sæt hertil hængelåsen på metalstangen under slangeboksens væggholder (boring).

Figur D

- ➔ Løsn begge skruer på stopperen.
- ➔ Forskyd stopperen til den ønskede position og skru den fast igen.

### Drift

### ⚠ **FORSIGTIG**

Risiko for kvæstelser! Grib ikke ind i slangen udløbsåbning, mens slangen trækkes ud eller vikles op.

### **VARSEL**

Hold øje med at slangen har fri returløb. For at garantere den automatiske oprulning, må slangen ikke have stærke tilsmudsninger inden den rulles op.

- ➔ Tilslut tilslutningsslangen på vandhanen.
- ➔ Åbn for vandhanen.

### Rul slangen af/ud

- ➔ Træk slangen ud til den ønskede længde. Slangen kan låses i regelmæssige trin. Låsningen kan høres ved et klik.
- ➔ Sæt Kärcher havetilbehør fast på slangekoblingen.

### Oprul slangen

- ➔ Udløs den automatiske oprulning med et kort tryk i slangen.
- ➔ Haveslangen oprulles regelmæssigt/jævnligt.

### Efter brug

- ➔ Luk for vandhanen.

## Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

### ⚠ **FORSIGTIG**

*Fysisk Risiko! Slangeboksen må ikke åbnes.*

*Reparationsarbejder på produktet må kun udføres af den autoriserede kundeservice.*

Til udskiftning af tilslutningsslangen gå frem på følgende måde:

- ➔ fjern sideskærmen og løs slangeklemmen vha. en skruetrækker.
- ➔ Fjern slangen.

## Transport

### ⚠ **FORSIGTIG**

*Tag hensyn til maskinens vægt til transporten (se tekniske data) for at undgå ulykker og personskader.*

### Manuel transport

- ➔ Produktet løftes på holdegrebet, løsnes fra vægholderen og transporteres i holdegrebet.

## Opbevaring

Hold øje med at slangen tømmes helt inden den opbevares. Det er bedst at tømme vandet, hvis slangen er rullet helt af/ud. Derved skal sprøjtedysen være åbnet.

### Opbevaring af apparatet

### ⚠ **FORSIGTIG**

*Tag hensyn til maskinens vægt ved udvalget af opbevaringsstedet (se tekniske data) for at undgå ulykker og personskader.*

- ➔ Maskinen opbevares et frostfrit sted.

## Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.

Informationer om tilbehør og reservedele findes [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)

## EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EU-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

**Produkt:** Slangeboks  
**Type:** 2.645-xxx

### Gældende EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

### Anvendte harmoniserede standarder

EN ISO 12100

### Anvendte tyske standarder

-

Underskriverne handler på bestyrelsens vegne og med dennes fuldmagt.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbefuldmægtiget:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/08/01

## Innholdsfortegnelse

|                                    |    |   |
|------------------------------------|----|---|
| Innholdsfortegnelse . . . . .      | NO | 1 |
| Generelle merknader . . . . .      | NO | 1 |
| Sikkerhetsanvisninger . . . . .    | NO | 2 |
| Betjening . . . . .                | NO | 2 |
| Vedlikehold . . . . .              | NO | 3 |
| Transport . . . . .                | NO | 3 |
| Lagring . . . . .                  | NO | 3 |
| Tilbehør og reservedeler . . . . . | NO | 3 |
| EU-samsvarserklæring . . . . .     | NO | 3 |

## Generelle merknader

**Kjære kunde,**



Før første gangs bruk av produktet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

### Forskriftsmessig bruk

Dette produktet er utviklet for privat bruk og er ikke forberedt for kravene som stilles i kommersiell bruk.

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av ikke-tiltenkt eller feil bruk.

Ved dette produktet dreier det seg om en automatisk slangeboks som sikrer jevn opprulling av hageslangen. Etter bruk kan slangen automatisk rulles opp med ett trekk. Boksen monteres med den medfølgende veggholderen på en vegg. Den kan brukes innen et variabelt svingeområde på 180 grader.

Når dette produktet skal kobles til drikkevannet bør du være oppmerksom på kravene i EN 1717. Henvend deg til en VVS-entreprenør hvis det er noe du lurer på.

## Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

### Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på produktet blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

## Symboler i bruksanvisningen

### **FORSIKTIG**

*For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.*

## Sikkerhetsanvisninger

### ⚠ **FORSIKTIG**

Hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på produktet og fare for brukeren og andre personer.

- For å unngå farer skal reparasjon og skifte av reservedeler på maskinen kun utføres av autorisert kundeservice.
- Dette produktet er ikke ment for bruk av personer (inklusive barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller sjelelige evner, eller som pga. mangel på erfaring og/eller kunnskap ikke kan benytte apparatet trygt. De skal da kun bruke apparatet under oppsyn av en sikkerhetsansvarlig person, eller få instruksjoner av vedkommende om bruk av produktet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med produktet.

## Betjening

### Produktbeskrivelse

- 1 Krankobling med reduksjonsnippel
- 2 Festemateriell
- 3 Bærehåndtak
- 4 Stopper / inntrekk
- 5 Slangekobling
- 6 Sprutedyse
- 7 Håndtak
- 8 Veggholder
- 9 Tilkoblingsslange
- 10 Hengelås (ikke i standard leveringsomfang)

### Forberedelse

Figur A

- ➔ Borehull for feste av veggholderen markeres og dyblene settes inn i hullene.
- ➔ Fest veggholderen med de medfølgende underlagsskivene og skruene.

### ⚠ **FORSIKTIG**

Fare for skader! Før apparatet monteres, skal veggen kontrolleres for bærekraft.

Figur B

- ➔ Sett metallstangen for slangeboksen ovenfra inn i veggholderen.

Figur C

- ➔ Produktet kan sikres mot tyveri. Sett på en hengelås under veggholderen for slangeboksen på metallstangen (hull)

Figur D

- ➔ Løsne begge skruene på stopperen.
- ➔ Skyv stopperen til ønsket posisjon og skru til igjen.

### Drift

### ⚠ **FORSIKTIG**

Klemfare! Ikke stikk hånden inn i slangeutløpsåpningen når slangen trekkes ut eller vikles opp.

### **MERKNAD**

Pass på at slangen har fritt tilbakeløp. Den skal ikke være svært skitten ved oppspolingen, det kan blokkere den automatiske oppspolingen.

- ➔ Koble tilkoblingsslangen til vannkranen.
- ➔ Åpne vannkranen.

### Rulle ut slangen

- ➔ Trekk ut slangen i ønsket lengde. Slangen kan låses i regelmessige trinn. Låsingen merkes med et lite klikk.
- ➔ Sett Kärcher hageutstyr på slangekoblingen.

### Rulle opp slangen

- ➔ Automatisk opprulling utløses med et lite og lett trekk i slangen.
- ➔ Hageslangen rulles opp jevnt.

### Etter bruk

- ➔ Steng vannkranen.

## Vedlikehold

Produktet er vedlikeholdsfritt.

### ⚠ **FORSIKTIG**

*Fare for personskade! Slangeboksen må ikke åpnes.*

*Reparasjonsarbeider på produktet må kun utføres av autorisert kundeservice*

For å skifte tilkoblingsslange, gå frem som følger:

- ta av sidedeksel og løsne slangeklemmen med en skrutrekker.
- Trekk ut slangen.

## Transport

### ⚠ **FORSIKTIG**

*For å unngå uhell eller personskader ved transport, vær oppmerksom på vekten av maskinen (se tekniske data).*

### Transport for hånd

- Løft apparatet i håndtaket, ta av fra veggholderen og transporter det ved å bære i håndtaket.

## Lagring

Pass på at slangen er helt tom før lagring. Det er best å tømme ut vannet ved at heleslangen trekkes ut. Da må sprutedysen være åpen.

### Oppbevaring av apparatet

### ⚠ **FORSIKTIG**

*For å unngå uhell eller personskader ved valg av lagringssted, vær oppmerksom på vekten av maskinen (se tekniske data).*

- Lagre apparatet på et frostfritt sted.

## Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av maskinen.

Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EU-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

**Produkt:** Slangeboks

**Type:** 2.645-xxx

### Relevante EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

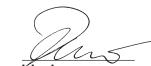
### Anvendte overensstemmende normer

EN ISO 12100

### Anvendte nasjonale normer

-

Undertegnede handler på vegne av og med fullmakt fra styret.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Ansvarlig for dokumentasjon:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/08/01

## Innehållsförteckning

|                                            |    |   |
|--------------------------------------------|----|---|
| Innehållsförteckning . . . . .             | SV | 1 |
| Allmänna hänvisningar . . . . .            | SV | 1 |
| Säkerhetsanvisningar . . . . .             | SV | 2 |
| Handhavande . . . . .                      | SV | 2 |
| Skötsel . . . . .                          | SV | 3 |
| Transport . . . . .                        | SV | 3 |
| Förvaring . . . . .                        | SV | 3 |
| Tillbehör och reservdelar . . . . .        | SV | 3 |
| EU-försäkran om överensstämmelse . . . . . | SV | 3 |

## Allmänna hänvisningar

### Bäste kund,



Läs originalbruksanvisningen innan produkten används första gången, följ anvisningarna och spara drifts-anvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

### Ändamålsenlig användning

Denna produkt har konstruerats för privat användning och är ej avsedd för påfrestande, industriell användning.

Tillverkaren påtar sig inget ansvar för eventuella skador som uppkommer på grund av felaktig användning eller felaktig hantering. Denna produkt är en automatisk slangbox som säkerställer en jämn upprullning av trädgårdsslangen. Efter användning kan slangen rullas upp automatiskt med en gång. Boxen monteras på väggen med väggfästet som medföljer. Den kan användas inom ett variabelt svängområde på upp till 180 grader.

När du ansluter denna produkt till dricksvattnet måste du följa kraven i EN 1717. Kontakta en VVS-firma om du har några frågor.

## Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.



Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

### Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på produkten repareras kostnadsfritt inom garantiperioden, under förutsättning att defekten orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.

## Symboler i bruksanvisningen

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.



## Säkerhetsanvisningar

### ⚠ **FÖRSIKTIGHET**

Om säkerhetsanvisningarna inte följs kan produkten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.

- För att undvika risker får reparationer och reservdelsmontage endast utföras av auktoriserad kundservice.
- Denna produkt är ej avsedd att användas av personer (även barn) med begränsade psykiska, sensoriska eller mentala egenskaper eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap att hantera maskinen, såvida de inte befinner sig under uppsikt av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått anvisningar från en sådan person om hur produkten ska användas. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.

## Handhavande

### Produktbeskrivning

- 1 Krananslutning med reduceringsnippel
- 2 Fastsättningsmaterial
- 3 Bärhandtag
- 4 Stopp/Indragning
- 5 Slangkoppling
- 6 Sprutmunstycke
- 7 Handtag
- 8 Väggfäste
- 9 Anslutningsslang
- 10 Hänglås (ingår inte i leveransen)

### Förberedelser

#### Bild A

- ➔ Markera borrhål för montering av väggfästet och sätt i dyblar i de i de borrade hålen.
- ➔ Montera väggfästet med de medföljande skruvarna och underläggsbrickorna.

### ⚠ **FÖRSIKTIGHET**

Skaderisk! Kontrollera väggens bärförmåga före monteringen.

#### Bild B

- ➔ Sätt in slangboxens metallstång ovanifrån i väggfästet

#### Bild C

- ➔ Produkten kan stöldsäkras. Sätt då ett hänglås på metallstången (öppning) under slangboxens väggfäste

#### Bild D

- ➔ Lossa båda skruvarna på stoppklacken.
- ➔ Förskjut stoppklacken till önskad position och skruva fast den igen.

## Drift

### ⚠ **FÖRSIKTIGHET**

Klämningsrisk! Stick inte in handen i slangens utloppsöppning medan slangen dras ut eller lindas upp.

### **MEDDELANDE**

Var noga med att slangen kan rullas upp utan hinder. För att säkerställa den automatiska upprullningen får slangen inte vara nedsmutsad när den ska rullas upp.

- ➔ Anslut anslutningsslang till vattenkran.
- ➔ Öppna vattenkranen.

### Rulla upp slangen

- ➔ Dra ut så lång slang som önskas. Slangen kan spärras i regelbundna steg. Spärren märks genom ett klick-ljud.
- ➔ Montera Kärcher-trädgårdstillbehör på slangkopplingen.

### Rulla upp slangen

- ➔ Aktivera den automatiska upprullningen genom att dra kort och lätt i slangen.
- ➔ Trädgårdsslangen rullas upp jämnt.

## Avsluta driften

- ➔ Stäng av vattenkranen.

## Skötsel

Produkten är underhållsfri.

### ⚠ **FÖRSIKTIGHET**

*Risk för personskada! Slangboxen får inte öppnas.*

*Produkten får endast repareras av en auktoriserad kundservice.*

Gör på följande sätt för att byta ut anslutningsslangen:

- ➔ ta bort skyddet på sidan och lossa slangklämman med en skruvmejsel.
- ➔ Drag av slangen.

## Transport

### ⚠ **FÖRSIKTIGHET**

*Observera för att undvika olyckor eller skador vid transport maskinens vikt (se teknisk data).*

## Transport för hand

- ➔ Lyft maskinen i handtaget, lossa från väggfästet och transportera i bärhandtaget.

## Förvaring

Var noga med att slangen töms helt innan den läggs undan. Det är enklast att tömma ur vattnet genom att rulla upp hela slangen. Sprutan måste då vara öppen.

## Förvara aggregatet

### ⚠ **FÖRSIKTIGHET**

*Tänk på maskinens vikt (se Tekniska data) när förvaringsplats väljs för att undvika olyckor eller personskador.*

- ➔ Förvara pumpen på frostfri plats.

## Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad. Information om tillbehör och reservdelar finns på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU-försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkrar vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har godkänts av oss blir denna överensstämmelseförklaring ogiltig.

**Produkt:** Slangbox

**Typ:** 2.645-xxx

### **Tillämpliga EU-direktiv**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

### **Tillämpade harmoniserade normer**

EN ISO 12100

### **Tillämpade nationella normer**

-

Undertecknande agerar på uppdrag av och med styrelsens godkännande.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbefullmäktigad:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/08/01

## Sisällysluettelo

|                                            |    |   |
|--------------------------------------------|----|---|
| Sisällysluettelo .....                     | FI | 1 |
| Yleisiä ohjeita .....                      | FI | 1 |
| Turvaohjeet .....                          | FI | 2 |
| Käyttö .....                               | FI | 2 |
| Huolto .....                               | FI | 3 |
| Kuljetus .....                             | FI | 3 |
| Säilytys .....                             | FI | 3 |
| Varusteet ja varaosat .....                | FI | 3 |
| EY-vaatimustenmukaisuusva-<br>kuutus ..... | FI | 3 |

## Yleisiä ohjeita

### Arvoisa asiakas,



Lue tämä alkuperäiskäyttöohje ennen tuotteen käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

### Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä tuote on suunniteltu yksityiskäyttöön eikä sitä ole tarkoitettu täyttämään ammatillaisen käytön vaatimuksia.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat ohjeiden vastaisesta tai väärästä käytöstä.

Tämä tuote on automaattinen letkulaatikko, joka takaa puutarhaletkun tasaisen sisäänkelautumisen. Letkun voi käytön jälkeen kelata automaattisesti sisään nykäisemällä sitä kerran ulos. Laatikko kiinnitetään mukana toimitetun seinäkannattimen avulla seinään. Kannatinta voi käyttää muuttuvalla 0 ... 180 asteen kääntöalueella.

Kun liität tämän tuotteen juomavedenjakeluverkostoon, ota huomioon standardin EN 1717 vaatimukset ja ota yhteyttä sanitteettialan yritykseen, jos sinulla on kysymyksiä.

## Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotilousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

### Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Takuu

Kussakin maassa on voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Korjaamme takuuaikana maksutta tuotteessa mahdollisesti ilmenneet toimintahäiriöt, mikäli ne ovat aiheutuneet materiaali- tai valmistusvirheistä. Takuutauksessa pyydämme ottamaan yhteyden ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

### Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

#### ⚠ VARO

*Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.*

## Turvaohjeet

### ⚠ **VARO**

*Turvaohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.*

- Vaaratilanteiden eliminoinemiseksi, vain valtuutettu asiakaspalvelupiste saa korjata koneen ja vaihtaa sen varaosat.
- Tätä tuotetta eivät saa käyttää sellaiset henkilöt (lapset mukaan lukien), joilla on rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai, joilta puuttuu laitteen käyttämiseen tarvittavaa kokemusta ja/tai tietoa, paitsi, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on antanut heille tuotteen käyttämiseen tarvittavat ohjeet. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki tuotteen kanssa.

## Käyttö

### Tuotekuvaus

- 1 Hanaliitäntä supistusnipalla
- 2 Kiinnitysmateriaali
- 3 Kantokahva
- 4 Stoppari / sisäänveto
- 5 Letkuliitin
- 6 Ruiskusuutin
- 7 Tartuntakahva
- 8 Seinäpidike
- 9 Liitäntäletku
- 10 Riippulukko (ei sisälly toimitukseen)

### Valmistelu

#### Kuva A

- ➔ Merkitse seinäkannattimen kiinnittämiseen tarvittavien reikien paikat, poraa reiät ja aseta reikiin tulpat.
- ➔ Kiinnitä seinäkannatin seinään mukana olevia ruuveja ja aluslevyjä käyttäen.

### ⚠ **VARO**

*Vaurioitumisvaara! Seinän kantokyky on tarkistettava ennen seinäasennusta.*

#### Kuva B

- ➔ Aseta letkulaatikon metallitanko ylhäältä seinäpidikkeeseen.

#### Kuva C

- ➔ Tuotteen voi varmistaa varkauksen varalta. Tee se asettamalla riippulukko letkulaatikon seinäpidikkeen alapuolelta metallitangossa olevaa reikään.

#### Kuva D

- ➔ Löysää stopparin molemmat ruuvit.
- ➔ Työnnä stoppari haluttuun asentoon ja kiristä ruuvit.

## Käyttö

### ⚠ **VARO**

*Puristumisvaara! Älä tartu letkun ulostuloaukkoon, kun letkua vedetään ulos tai kelaan sisään.*

### **HUOMAUTUS**

*Varmista, että letku pääsee vapaasti kelaumaan takaisin sisään. Automaattisen sisäänkelautumisen varmistamiseksi, letku ei saa olla ennen sisäänkelautumista pahoin likaantunut.*

- ➔ Liitä liitäntäletku vesihanaan.
- ➔ Avaa vesihana.

### **Vedä letku ulos kelalta.**

- ➔ Vedä letkua ulos halutun pituuden verran. Letkun voi lukita paikalleen säännöllisin välein. Lukittumisen havaitsee kuuluvasta klik-äänestä.
- ➔ Pistä Kärcher -puutarhavaruste letkuliitimeen.

### **Letkun sisäänkelaus**

- ➔ Käynnistä automaattinen sisäänkelautuminen nykyisemällä letkua lyhyesti.
- ➔ Puutarhaletku kelautuu tasaisesti sisään.

## Käytön lopetus

- ➔ Sulje vesihana.

## Huolto

Tuote on huoltovapaa.

### ⚠ VARO

*Loukkaantumisvaara! Letkulaatikkaa ei saa avata.*

*Vain valtuutettu asiakaspalvelu saa suorittaa tuotteen korjaustyöt*

Liitäntäletkun vaihtamiseksi, toimi seuraavasti:

- poista sivupeite ja löysää ruuvitaltalla letkunkiristin.
- Vedä letku irti.

## Kuljetus

### ⚠ VARO

*Onnettomuuksien tai vammojen välttämiseksi, huomioi laitetta kuljetettaessa sen paino (katso Tekniset tiedot).*

### Kuljetus käsin

- Kohota laitetta tartuntakahvasta, irrota seinäkannattimesta ja kuljeta kantokahvasta.

## Säilytys

Ennen varusteiden laittamista, varmista, että letku on täysin tyhjennetty vedestä. Veden saa parhaiten poistettua vetämällä letku kokonaan ulos. Ruiskusuuttimen tulee tällöin olla avattuna.

### Laitteen säilytys

### ⚠ VARO

*Onnettomuuksien tai vammojen välttämiseksi, huomioi säilytyspaikkaa valittaessa laitteen paino (katso Tekniset tiedot).*

- Säilytä laitetta paikassa, jonka lämpötila ei laske nollan alapuolelle.

## Varusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä tarvikkeita ja varaosia. Ne takaavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän toiminnan.

Tietoja tarvikkeista ja varaosista on sivustolla [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

**Tuote:** Letkulaatikko  
**Tyyppi:** 2.645-xxx

**Yksiselitteiset EU-direktiivit**  
2006/42/EY (+2009/127/EY)  
**Sovelletut harmonisoidut standardit**  
EN ISO 12100  
**Sovelletut kansalliset standardit**  
-

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johtokunnan puolesta ja sen valtakirjalla.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentointivastaava:  
S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/08/01

## Πίνακας περιεχομένων

|                                |    |   |
|--------------------------------|----|---|
| Πίνακας περιεχομένων . . . . . | EL | 1 |
| Γενικές υποδείξεις . . . . .   | EL | 1 |
| Υποδείξεις ασφαλείας . . . . . | EL | 2 |
| Χειρισμός . . . . .            | EL | 2 |
| Συντήρηση . . . . .            | EL | 4 |
| Μεταφορά . . . . .             | EL | 4 |
| Αποθήκευση . . . . .           | EL | 4 |
| Εξαρτήματα και ανταλλακτικά .  | EL | 4 |
| Δήλωση Συμμόρφωσης των ΕΕ      | EL | 4 |

## Γενικές υποδείξεις

### Αγαπητέ πελάτη,



Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

### Αρμόζουσα χρήση

Το παρόν προϊόν σχεδιάστηκε ειδικά για ιδιωτική χρήση και δεν είναι σε θέση να ανταποκριθεί στις καταπονήσεις που συνεπάγεται μία ενδεχόμενη επαγγελματική του χρήση.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό.

Το προϊόν είναι ένα αυτόματο περίβλημα ελαστικού σωλήνα, το οποίο εγγυάται την ομαλή περιέλιξη του ελαστικού σωλήνα τοίχου. Με τη χρήση του, ο ελαστικός σωλήνας μπορεί να ξετυλιχθεί αυτόματα με ένα μόνο τράβηγμα. Το περίβλημα προσαρτάται στον τοίχο με το συνοδευτικό στήριγμα. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί με κυμαινόμενο εύρος μετακίνησης έως 180 μοίρες.

Κατά τη σύνδεση αυτού του προϊόντος στο δίκτυο πόσιμου νερού τηρείτε τις απαιτήσεις του EN 1717 και σε περίπτωση ερωτήσεων απευθυνθείτε στα ειδικά καταστήματα ειδών υγιεινής.

## Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

### Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια αντιπροσωπεία μας. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στο προϊόν, εφόσον αυτή οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευής, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

## Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

## Υποδείξεις ασφαλείας

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει βλάβες στο προϊόν ή κινδύνους για τον χρήστη ή άλλα άτομα.

- Για την αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων, οι επιδιορθώσεις και η τοποθέτηση ανταλλακτικών θα πρέπει να εκτελούνται μόνον από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
- Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (και παιδιά) με περιορισμένες κινητικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες χωρίς σχετική εμπειρία και/ή γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση του προϊόντος. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίτηρηση, ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το προϊόν.

## Χειρισμός

### Περιγραφή του προϊόντος

- 1 Σύνδεση κρουνού με ρακόρ μείωσης
- 2 Υλικό στερέωσης
- 3 Λαβή μεταφοράς
- 4 Στοπ / Εσοχή
- 5 Σύνδεσμος ελαστικού σωλήνα
- 6 Ακροφύσιο ψεκασμού
- 7 Λαβή
- 8 Στήριγμα τοίχου
- 9 Ελαστικός σωλήνας σύνδεσης
- 10 Λουκέτο (δεν περιλαμβάνεται στο παροδοτέο υλικό)

### Προετοιμασία

#### Εικόνα A

- ➔ Σημειώστε τη θέση των οπών στερέωσης του στηρίγματος τοίχου και τοποθετήστε το μπουλόνι στις διανοιγμένες οπές.
- ➔ Στερεώστε το στήριγμα τοίχου με τις συνοδευτικές ροδέλες και τους κοχλίες.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς! Πριν από τη συναρμολόγηση να ελέγχεται η αντοχή του τοίχου.

#### Εικόνα B

- ➔ Τοποθετήστε τη μεταλλική ράβδο του περιβλήματος ελαστικού σωλήνα από πάνω στο στήριγμα τοίχου.

#### Εικόνα C

- ➔ Το προϊόν μπορεί να ασφαλιστεί έναντι κλοπής. Για το σκοπό αυτόν τοποθετήστε το λουκέτο κάτω από το στήριγμα τοίχου του περιβλήματος στη μεταλλική ράβδο (οπή)

#### Εικόνα D

- ➔ Λύστε τους δύο κοχλίες του αναστολέα.
- ➔ Μετακινήστε τον αναστολέα στην επιθυμητή θέση και βιδώστε τον σφιχτά.

## Λειτουργία

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης! Μην αγγίζετε το άνοιγμα εκροής του ελαστικού σωλήνα, όταν ο ελαστικός σωλήνας είναι τραβηγμένος ή τυλιγμένος.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προσέξτε ώστε ο ελαστικός σωλήνας να μπορεί να τυλίγεται ελεύθερα. Δεν πρέπει να εμφανίζει σημεία έντονων ρυτίπων πριν από την περιέλιξη, διαφορετικά δεν θα είναι εξασφαλισμένη η αυτόματη περιέλιξη.

- ➔ Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα στον κρουνό.
- ➔ Ανοίξτε τον κρουνό.

### Ξετύλιγμα του ελαστικού σωλήνα

- ➔ Τραβήξτε τον ελαστικό σωλήνα στο επιθυμητό μήκος. Ο ελαστικός σωλήνας μπορεί να ασφαλιστεί σε τακτικά βήματα. Η ασφάλιση επισημαίνεται με έναν ήχο κλικ.
- ➔ Συνδέστε τα εξαρτήματα κήπου Kärcher στο σύνδεσμο του ελαστικού σωλήνα.

### Τύλιγμα του ελαστικού σωλήνα

- ➔ Το αυτόματο τύλιγμα ενεργοποιείται με ένα σύντομο, ελαφρό τράβηγμα του σωλήνα.

→ Ο ελαστικός σωλήνας κήπου τυλίγεται ομαλά.

#### **Τερματισμός λειτουργίας**

→ Κλείστε τη βάνα νερού.



## Συντήρηση

Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

*Κίνδυνος τραυματισμού! Μην ανοίγετε το περίβλημα ελαστικού σωλήνα.*

*Εργασίες επισκευών στο προϊόν επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών*

Ενεργήστε ως εξής για να αντικαταστήσετε τον ελαστικό σωλήνα σύνδεσης:

→ αφαιρέστε το πλευρικό κάλυμμα και χαλαρώστε το κολάρο του σωλήνα με ένα κατσαβίδι.

→ Βγάλτε τον ελαστικό σωλήνα.

## Μεταφορά

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

*Για να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμούς κατά τη μεταφορά, συνυπολογίστε το βάρος της συσκευής (βλ. τεχνικά στοιχεία).*

### Μεταφορά με το χέρι

→ Σηκώστε τη συσκευή από τη λαβή, αποσπάστε την από το στήριγμα τοίχου και μεταφέρετέ την από τη λαβή μεταφοράς.

## Αποθήκευση

Φροντίστε να αδειάσετε εντελώς τον ελαστικό σωλήνα πριν από την αποθήκευσή του. Καλύτερο είναι να αφήσετε το νερό να εκρεύσει όταν ο ελαστικός σωλήνας είναι εντελώς ξετυλιγμένος. Κατά τη διαδικασία αυτήν πρέπει να είναι ανοιχτός ο σωλήνας ρίψης.

### Φύλαξη της συσκευής

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

*Για να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμούς, λάβετε υπόψη κατά την επιλογή του χώρου αποθήκευσης το βάρος της συσκευής (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά).*

→ Αποθηκεύετε τη συσκευή σε χώρο στον οποίο δεν επικρατεί παγετός.

## Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και ανταλλακτικά τα οποία διασφαλίζουν την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.

Πληροφορίες για παρελκόμενα και ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Δήλωση Συμμόρφωσης των ΕΕ

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΕ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

**Προϊόν:** Περιβλήμα ελαστικού σωλήνα

**Τύπος:** 2.645-xxx

### Σχετικές οδηγίες των ΕΕ

2006/42/EK (+2009/127/EK)

**Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα**

EN ISO 12100

**Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα**

-  
Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή και με πληρεξούσιο από το διοικητικό συμβούλιο.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Υπεύθυνος εγγράφων τεκμηρίωσης:  
S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/08/01

## İçindekiler

|                               |    |   |
|-------------------------------|----|---|
| İçindekiler                   | TR | 1 |
| Genel bilgiler                | TR | 1 |
| Güvenlik uyarıları            | TR | 2 |
| Kullanımı                     | TR | 2 |
| Bakım                         | TR | 3 |
| Taşıma                        | TR | 3 |
| Depolama                      | TR | 3 |
| Aksesuarlar ve yedek parçalar | TR | 3 |
| AB uygunluk bildirisi         | TR | 3 |

## Genel bilgiler

**Sayın müşterimiz,**



Ürünün ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

### Kurallara uygun kullanım

Bu ürün özel kullanım için geliştirilmiştir ve cihazın ticari kullanım taleplerini karşılaması öngörülmemiştir.

Üretici, amacına uygun olmayan ya da hatalı kullanım sonucu oluşan hasarlar için sorumluluk üstlenmez.

Bu ürün, bahçe hortumunu eşit oranlı bir şekilde sarma fonksiyonunu sağlayan otomatik bir hortum kutusudur. Kullandıktan sonra, hortum bir kere çekilerek otomatik olarak sarılabilir. Kutu, birlikte teslim edilen duvar tutucusuyla duvara takılır. Kutu, 180 dereceye kadar değişken bir döndürme aralığında kullanılabilir.

Lütfen ürünün içme suyu şebekesine bağlantısı sırasında EN 1717 normlarının gerekliliklerine uyun ve olası sorular için uzman sıhhi tesisatçınıza başvurun.

## Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılacakları yerlere gönderin



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin

### İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde ürününüzde oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti durumunda satış fişi ile satıcıya veya yetkili servise başvurun.

### Kullanım kılavuzundaki semboller

#### ⚠ **TEDBİR**

*Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.*

## Güvenlik uyarıları

### ⚠ **TEDBİR**

Güvenlik uyarılarının dikkate alınmaması halinde üründe ve cihazda hasarlar, kullanıcıya ve diğer kişilere yönelik tehlikeler oluşabilir.

- Tehlikeleri önlemek için, onarımlar ve yedek parça montajı sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.
- Bu ürün; güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında bulunmamaları veya ürünün nasıl kullanacakları konusunda talimatlar almamış olmaları durumunda, gerekli fiziksel, duyuşsal ya da ruhsal yeteneklere veya deneyime ve/veya bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanım için üretilmemiştir. Ürünle oynamamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

## Kullanımı

### Ürün açıklaması

- 1 Redüksiyon nipelli musluk bağlantısı
- 2 Sabitleme malzemesi
- 3 Taşıma kolu
- 4 Durdurucu / Çekici
- 5 Hortum kaplini
- 6 Püskürtme memesi
- 7 Tutma kolu
- 8 Duvar tutucusu
- 9 Bağlantı hortumu
- 10 Asma kilit (teslimat kapsamında bulunmamaktadır)

### Hazırlık

#### Şekil A

- Duvar tutucusunu sabitlemek için delikleri işaretleyin ve açılan deliklere dübel-leri yerleştirin.
- Duvar tutucusunu birlikte verilen düz rondelalar ve cıvatalarla sabitleyin.

### ⚠ **TEDBİR**

Hasar tehlikesi! Montajdan önce, duvarın taşıma kapasitesine sahip olup olmadığını kontrol edin.

#### Şekil B

- Hortum kutusunun metal çubuğunu üstten duvar aparatına yerleştirin.

#### Şekil C

- Ürün, çalınmaya karşı emniyete alınabilir. Bunun için, asma kilidi hortum kutusunun duvar aparatı altında metal çubuk (delik) takın

#### Şekil D

- Durdurucudaki iki cıvataı gevşetin.
- Durdurucuyu istediğiniz konuma kaydırın ve tekrar vidalayın.

## Çalıştırma

### ⚠ **TEDBİR**

Ezilme tehlikesi! Hortum dışarı çekilirken veya sarılırken hortum çıkış deliğini tutmayın.

### **NOT**

Hortumun serbest bir geri akışa sahip olmasına dikkat edin. Otomatik sarmanın garanti edilmesi için, sarmadan önce hortum aşırı kirlenmemelidir.

- Bağlantı hortumunu su musluğuna bağlayın.
- Su musluğunu açın.

### Hortumun açılması

- Hortumu istediğiniz uzunlukta dışarı çekin. Hortum düzenli adımlarda kilitlenebilir. Kilitletme, bir klik sesiyle anlaşılır.
- Kärcher bahçe aksesuarını hortum kavramasına takın.

### Hortumun sarılması

- Hortumu kısaca, hafifçe çekerek otomatik sarmayı devreye sokun.
- Bahçe hortumu eşit oranlı bir şekilde sarılır.

## Cihazın kapatılması

- Su musluğunu kapatın.

## Bakım

Ürün bakım gerektirmez.

### ⚠ **TEDBİR**

*Yaralanma tehlikesi! Hortum kutusu açılmamalıdır.*

*Üründeki onarım çalışmaları sadece yetkili müşteri hizmeti tarafından gerçekleştirilebilir*

Bağlantı hortumunu değiştirmek için aşağıdaki yöntemi izleyin:

- Yandaki kapağı çıkartın ve hortum kelepçesini bir tornavidayla gevşetin.
- Hortumu çekin.

## Taşıma

### ⚠ **TEDBİR**

*Kazaları veya yaralanmaları önlemek için, taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin (bkz. Teknik bilgiler).*

### Elle taşıma

- Cihazı tutma kolundan kaldırın, duvar aparatından çözün ve taşıma kolundan taşıyın.

## Depolama

Hortumun istiflenmeden önce tamamen boşaltıldığından emin olun. Boşaltma işlemi, en iyi şekilde komple hortum açılarak gerçekleşir. Bu sırada püskürtme memesi açık olmalıdır.

### Cihazın saklanması

### ⚠ **TEDBİR**

*Kazaları veya yaralanmaları önlemek için, depolama yerini seçerken cihazın ağırlığına dikkat edin (bkz. Teknik bilgiler).*

- Cihazı donma tehlikesi bulunmayan bir yerde saklayın.

## Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın; cihazın güvenli şekilde ve arızasız işletilmesini garantilerler. Aksesuarlar ve yedek parçalar hakkında bilgi için sitemizi ziyaret edin: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağ-lık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Hortum kutusu  
Tip: 2.645-xxx

### İlgili AB yönetmelikleri

2006/42/EG (+2009/127/EG)

### Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN ISO 12100

### Kullanılmış ulusal standartlar

-

Aşağıda imzası olan kişiler, yönetim kurulu adına ve yönetim kurulunun yetkisine sahip olarak hareket eder.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokümantasyon sorumlusu:  
S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/08/01

## Оглавление

|                                        |    |   |
|----------------------------------------|----|---|
| Оглавление .....                       | RU | 1 |
| Общие указания .....                   | RU | 1 |
| Указания по технике безопасности ..... | RU | 2 |
| Управление .....                       | RU | 2 |
| Техническое обслуживание ..            | RU | 3 |
| Транспортировка .....                  | RU | 3 |
| Хранение .....                         | RU | 3 |
| Принадлежности и запасные детали ..... | RU | 3 |
| Заявление о соответствии EU            | RU | 4 |

## Общие указания

### Уважаемый покупатель!



Перед первым применением вашего продукта прочитайте данную оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

### Использование по назначению

Данный продукт разработан для личного использования и не рассчитан на требования для профессионального применения.

Изготовитель не несет ответственности за возможные убытки, которые возникли по причине использования не по назначению или вследствие неправильного обслуживания.

Под термином "продукт" подразумевается автоматический барабан для наматывания шланга, обеспечивающий равномерное сматывание садового шланга.

После применения шланг автоматически сматывается одним движением. Барабан крепится к стене с помощью входящего в комплект настенного крепления. Его можно устанавливать под различными углами, вплоть до 180 градусов.

При подключении данного изделия к сети питьевого водоснабжения соблюдайте требования стандарта EN 1717 и по любым вопросам обращайтесь к специали-

зированной санитарно-техническому предприятию.

## Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

### Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, выданные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности продукта в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам продукт или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

3 год выпуска  
0 столетие выпуска  
1 десятилетие выпуска  
9 вторая цифра месяца выпуска  
0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.

#### Символы в руководстве по эксплуатации

##### ⚠ ОСТОРОЖНО

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.*

#### Указания по технике безопасности

##### ⚠ ОСТОРОЖНО

*Несоблюдение указаний по технике безопасности может повлечь повреждение продукта и подвергнуть опасности обслуживающий персонал и других лиц.*

- Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизированные сервисные центры.
- Этот продукт не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с отсутствием опыта и/или отсутствием знаний, за исключением случаев, когда за ними присматривает ответственное за безопасность лицо или они получают от него указания по применению прибо-

ра. Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с продуктом.

#### Управление

##### Описание продукта

- 1 Резьбонарезной патрон с переходным ниппелем
- 2 Крепежный материал
- 3 Рукоятка для ношения прибора
- 4 Стопор / затяжка
- 5 Универсальный коннектор
- 6 Распылительная форсунка
- 7 Поручень
- 8 Крепление на стене
- 9 Соединительный шланг
- 10 Висячий замок (не входит в комплект поставки)

##### Подготовка

##### Рисунок А

- ➔ Отметить место под отверстия для настенного крепления и установить дюбеля в просверленные отверстия.
- ➔ Закрепить настенное крепление используя входящие в комплект прокладочные шайбы и винты.

##### ⚠ ОСТОРОЖНО

*Опасность повреждения! Перед монтажом на стену проверить несущую способность стены.*

##### Рисунок Б

- ➔ Вставьте металлический стержень барабана для намотки шланга сверху в настенное крепление.

##### Рисунок В

- ➔ Продукт может быть защищен от кражи. Для этого под настенным креплением барабана установите на металлическом стержне подвесной замок (отверстие)

##### Рисунок Г

- ➔ Ослабить оба винта на стопоре.
- ➔ Передвинуть стопор в желаемое положение и обратно прикрутить.

## Эксплуатация прибора

### ⚠ **ОСТОРОЖНО**

*Опасность сдавливания! Не хвататься за выходное отверстие шланга во время вытягивания или сматывания шланга.*

### **УВЕДОМЛЕНИЕ**

Обеспечить возможность свободного сматывания шланга. Перед сматыванием шланга следует убедиться в том, что он не содержит сильных загрязнений, которые могут препятствовать автоматическому сматыванию.

- Подключить соединительный шланг к водопроводному крану.
- Открыть водопроводный кран.

### **Сворачивание шланга**

- Вытянуть шланг на желаемую длину. Шланг может блокироваться с регулярным шагом. Блокировка отмечается щелчком.
- Прикрепить к шланговому соединению садовое оборудование Kärcher.

### **Разворачивание шланга**

- Для автоматического разворачивания следует слегка потянуть за шланг.
- Садовый шланг сворачивается равномерно.

## Окончание работы

- Закрыть водный кран.

## Техническое обслуживание

Продукт не нуждается в обслуживании.

### ⚠ **ОСТОРОЖНО**

*Опасность получения травм! Нельзя оставлять открытым барабан для наматывания шланга. Выполнение работ по ремонту продукта разрешается только авторизованной сервисной службе*

Чтобы заменить соединительный шланг необходимо выполнить следующие действия:

- снять боковую крышку и ослабить хомут с помощью отвертки.
- вынуть шланг.

## Транспортировка

### ⚠ **ОСТОРОЖНО**

*Во избежание несчастных случаев или травмирования, при транспортировке необходимо принять во внимание вес устройства (см. раздел "Технические данные").*

## Транспортировка вручную

- Поднять устройство за поручень, снять с настенного крепления и перенести с помощью рукоятки для переноски.

## Хранение

Перед укладкой шланга следует убедиться в том, что он полностью очищен. Воду лучше всего сливать с полностью развернутого шланга. При этом должен быть открыта распылительная форсунка.

## Хранение прибора

### ⚠ **ОСТОРОЖНО**

*Чтобы избежать несчастных случаев или травм, при выборе места хранения обратить внимание на вес устройства (см. раз. «Технические характеристики»).*

- Прибор следует хранить в защищенном от мороза помещении.

## Принадлежности и запасные детали

Используйте оригинальные принадлежности и запчасти — только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Информацию о принадлежностях и запчастях вы можете найти на сайте [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## **Заявление о соответствии EU**

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам EU. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт** Барабан для намотки  
шланга  
**Тип:** 2.645-xxx

**Основные директивы EU**  
2006/42/EC (+2009/127/EC)

**Примененные гармонизированные  
нормы**  
EN ISO 12100

**Примененные внутригосударственные  
нормы**  
-

Нижеподписавшиеся лица действуют от имени и по доверенности Правления.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Уполномоченный сотрудник по ведению  
документооборота:  
S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/08/01



## Tartalomjegyzék

|                                       |    |   |
|---------------------------------------|----|---|
| Tartalomjegyzék . . . . .             | HU | 1 |
| Általános megjegyzések . . . . .      | HU | 1 |
| Biztonsági tanácsok . . . . .         | HU | 2 |
| Használat . . . . .                   | HU | 2 |
| Karbantartás . . . . .                | HU | 3 |
| Szállítás . . . . .                   | HU | 3 |
| Tárolás . . . . .                     | HU | 3 |
| Tartozékok és alkatrészek . . . . .   | HU | 3 |
| EU konformitási nyilatkozat . . . . . | HU | 3 |

## Általános megjegyzések

### Tisztelt Vásárló,



A termék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el, és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

### Rendeltetésszerű használat

Ezt a terméket magán használatra fejlesztettük ki, és nem ipari használat igénybevételére terveztük.

A gyártó nem felel az olyan esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használat, vagy hibás kezelés következtében keletkeznek.

Ezen termék esetén egy automatikus tömlődobozról van szó, amely a kerti tömlő egyenletes feltekerési funkcióját biztosítja. Használat után a tömlőt egyszeres meghúzás után automatikusan feltekeri. A dobozt a mellékelt fali tartóval lehet a falra szerelni. Egészen 180 fokos változtatható elfordulási körzetben lehet használni.

Kérjük, a termék ivóvízhálózatra való csatlakoztatása során vegye figyelembe az EN 1717 szabvány szerinti követelményeket, és esetleges kérdéseivel forduljon szaniter-forgalmazójához.

## Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkosárba, hanem gondoskodjon azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!

### Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

### Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat a termékben a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

### Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

#### ⚠ VIGYÁZAT

*Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.*

## Biztonsági tanácsok

### ⚠ VIGYÁZAT

A biztonságtechnikai utasítások be nem tartása esetén a termék megrongálódhat és veszélybe kerülhet annak kezelője, illetve más személyek.

- Veszélyek elkerülése végett az alkatrészek javítását és beépítését csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezheti el.
- Ez a termék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező (beleértve a gyerekeket) vagy tapasztalat és/vagy ismeret hiányában lévő személyek használják kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy betanították őket a termék használatára. Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a termékkel ne játszanak.

## Használat

### Termékleírás

- 1 Csatlakozó csaphoz nyomáscsökkenéssel
- 2 Rögzítő anyag
- 3 Fogantyú
- 4 Leállító / Behúzás
- 5 Tömlőcsatlakozó
- 6 Szórófüvőka
- 7 Fogantyú
- 8 Fali tartó
- 9 Csatlakozótömlő
- 10 Függőlakat (nem része a készletnek)

### Előkészítés

Ábra A

- Furatokat a fali tartó rögzítéséhez megjelölni és a tipliket a kifűrt lyukakba helyezni.
- A fali tartót a mellékelt alátétekkel és a csavarokkal rögzíteni.

### ⚠ VIGYÁZAT

Rongálódásveszély! A felszerelés előtt ellenőrizni kell a fal teherbírását.

Ábra B

- A tömlődoboz fém rúdját felülről kell a fali tartóba behelyezni.

Ábra C

- A terméket ellopás ellen biztosítani lehet. Ehhez egy lakatot kell felhelyezni a tömlődoboz fali tartója alatt a fém rúdra (furat)

Ábra D

- A két csavart a leállítón kioldani.
- A leállítót a kívánt helyzetbe tolni és ismét becsavarozni.

## Üzemeltetés

### ⚠ VIGYÁZAT

Zúzódásveszély! Nem szabad a tömlő kiemeneti nyílásába nyúlni, mialatt a tömlőt kihúzzák vagy feltekerik.

### FELHÍVÁS

Ügyelni kell arra, hogy a tömlő szabadon vissza tudjon húzódní. A tömlő a feltekerés előtt ne legyen nagyon piszkos, hogy az automatikus feltekerés biztosított legyen.

- A csatlakozótömlőt a vízcsaphoz csatlakoztatni.
- Nyissa ki a vízcsapot.

### Tömlő letekerése

- A tömlőt kívánt hosszúságra kihúzni. A tömlőt szabályos lépésekben lehet rögzíteni. Rögzítéskor egy kattánás hallatszik.
- A Kärcher kerti tartozékokat a tömlőcsatlakozóra helyezni.

### A tömlő feltekerése

- Az automatikus feltekerést a tömlő rövid, enyhe meghúzásával kioldani.
- A kerti tömlőt egyenletesen feltekeri.

### Az üzemeltetés befejezése

- Zárja el a vízcsapot.

## Karbantartás

A termék karbantartást nem igényel.

### ⚠ VIGYÁZAT

*Sérülésveszély! A tömlődobozt nem szabad kinyitni.*

*A termék javítását csak erre jogosult ügyfélszolgálat végezheti*

A csatlakozótömlő cseréjéhez a következőképpen járjon el:

- ➔ vegye le az oldalsó borítást és egy csavarhúzóval oldja ki a tömlőkapcsot.
- ➔ Húzza le a tömlőt.

## Szállítás

### ⚠ VIGYÁZAT

*A készülék szállítása közbeni balesetek vagy sérülések elkerülése érdekében figyelembe kell venni a készülék súlyát (lásd a műszaki adatokat).*

### Szállítás kézzel

- ➔ A készüléket a fogantyúnál emelje meg, oldja ki a fali tartóból és a hordófogantyúnál fogva szállítsa.

## Tárolás

Ügyeljen arra, hogy a tömlő a tárolás előtt teljesen ki legyen ürítve. A vizet legjobban úgy lehet kiüríteni, ha a teljes tömlőt letekerik. Eközben a szórófúvókát ki kell nyitni.

### A készülék tárolása

### ⚠ VIGYÁZAT

*A tárolási hely kiválasztásánál, a balesetek vagy sérülések elkerülése érdekében, vegye figyelembe a készülék súlyát (lásd a műszaki adatokat).*

- ➔ A készüléket fagytól védett helyiségben tárolja.

## Tartozékok és alkatrészek

Kizárólag eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon, mivel ezek szavatolják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemét.

A tartozékokkal és pótalkatrészekkel kapcsolatos információkat a [www.kärcher.com](http://www.kärcher.com) oldalon olvashatja.

## EU konformitási nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EU irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét. A készülék megfelel az EU-ban és Magyarországon (HU) harmonizált szabványoknak.

**Termék:** Tömlődoboz

**Típus:** 2.645-xxx

**Vonatkozó európai közösségi irányelvek:**

2006/42/EK (+2009/127/EK)

**Alkalmazott harmonizált szabványok:**  
EN ISO 12100

**Alkalmazott összehangolt normák:**

-

Az aláírók az igazgatóság megbízásából és teljes körű meghatalmazásával járnak el.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

A dokumentáció összeállításáért felelős:  
S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/08/01

## Obsah

|                                  |    |   |
|----------------------------------|----|---|
| Obsah .....                      | CS | 1 |
| Obecná upozornění .....          | CS | 1 |
| Bezpečnostní pokyny .....        | CS | 2 |
| Obsluha .....                    | CS | 2 |
| Údržba .....                     | CS | 3 |
| Přeprava .....                   | CS | 3 |
| Ukládání .....                   | CS | 3 |
| Příslušenství a náhradní díly .. | CS | 3 |
| EU prohlášení o shodě .....      | CS | 3 |

## Obecná upozornění

### Vážení zákazníci,



Před prvním použitím Vašeho výrobku si přečtěte tento původní provozní návod, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

### Správné používání přístroje

Tento výrobek byl navržen pro domácí použití a není určen pro nároky profesionálního používání.

Výrobce neručí za případné škody, které jsou zapříčiněny zacházením podle předpisů nebo chybnou obsluhou.

Tento výrobek je automatická hadicová skříň, která poskytuje rovnoměrné navíjení zahradních hadic. Po použití je možné hadici jedním zatáhnutím automaticky navinout. Skříň se uchycuje pomocí přiloženého držáku na stěnu. Je možné ji používat v proměnlivém otočném prostoru až do 180 stupňů.

Při připojování tohoto výrobku na vodovodní řád je nutno dodržet požadavky normy EN 1717. S případnými otázkami se prosím obraťte na svého dodavatele instalátérských služeb.

## Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému zužitkování.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

### Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy na výrobku odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní vada. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší autorizované středisko služeb zákazníkům.

## Symboly použité v návodu k obsluze

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

*Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.*

## Bezpečnostní pokyny

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

*V případě nedodržování bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na výrobku a může dojít k ohrožení osob, které výrobek obsluhují ale i třetích osob.*

- Aby nedošlo k ohrožení, smí opravy a montáže náhradních dílů provádět pouze autorizovaná zákaznická služba.
- Tento výrobek není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby zcela bez zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by tak činily pod dohledem osoby pověřené zajištěním jejich bezpečnosti nebo poté, co obdržely instruktáž, jak s výrobkem zacházet. Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nebudou hrát.

## Obsluha

### Popis výrobku

- 1 Připojka kohoutu s redukční vsuvkou
- 2 Upevňovací materiál
- 3 Držadlo
- 4 Zarážka / vtahování
- 5 Hadicová spojka
- 6 Stříkací tryska
- 7 Přidržené madlo
- 8 Nástěnný držák
- 9 Připojovací hadice
- 10 Visací zámek (není součástí dodávky)

### Příprava

*Ilustrace A*

- Označte si otvory pro montáž úchyty na stěnu a do vyvrtaných otvorů zasuněte hmoždinky.
- Úchyt na stěnu připevněte pomocí přiložených podložek a šroubů.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

*Nebezpečí poškození! Před montáží je nutné prověřit nosnost stěny.*

*Ilustrace B*

- Vložte kovovou tyč hadicové skříně shora do úchyty na stěnu.

*Ilustrace C*

- Výrobek je možné zabezpečit proti krádeži. Za tímto účelem upevněte visací zámek na kovovou tyč (otvor) pod úchytem na stěnu u hadicové skříně

*Ilustrace D*

- Povolte oba šrouby na zarážce.
- Zarážku posuňte do požadované polohy a opět pevně přišroubujte.

## Provoz

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

*Nebezpečí pohmoždění! Nesahejte do výstupního otvoru hadice při vytahování resp. navíjení hadice.*

### OZNÁMENÍ

*Dbejte nato, aby se mohla hadice volně navíjet zpět. Na hadici se před navíjením nesmí nacházet silné nečistoty, aby bylo zabezpečeno automatické navíjení.*

- Připojovací hadici připojte k vodovodnímu kohoutu.

- Otevřete vodovodní kohoutek.

### Odvinutí hadice

- Vytáhněte hadici o potřebné délce. Hadici lze v pravidelných krocích aretovat. Aretaci poznáte podle kliknutí.
- Na hadicovou spojku nasadte zahradní příslušenství firmy Kärcher.

### Navinutí hadice

- Automatické navinutí spustíte krátkým lehkým zatažením za hadici.
- Zahradní hadice se rovnoměrně navíne.

### Ukončení provozu

- Zavřete vodovodní kohoutek.

## Údržba

Výrobek je bezúdržbový.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

*Nebezpečí poranění! Není povoleno otevírat hadicovou skříň.*

*Veškeré opravářské práce na výrobku smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis*

Pokud chcete vyměnit připojovací hadici, postupujte následujícím způsobem:

- sejměte boční kryt a pomocí šroubováku povolte hadicovou svorku.
- Vytáhněte hadici.

## Přeprava

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

*Aby bylo zabráněno poraněním nebo neho-  
dám při přepravě, berte ohled na hmotnost  
přístroje (viz. technické údaje).*

### Ruční přeprava

- Nadzvedněte přístroj za madlo, vysuňte jej z úchyty na stěnu a transportujte jej uchopením za rukojeť.

## Ukládání

Dbejte nato, aby byla hadice před uskladněním zcela vypuštěna. Nejlépe vodu vypustíte, pokud hadici zcela odvinete. Přitom musí být otevřena tryska postřiku.

### Uložení přístroje

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

*Aby bylo zabráněno poraněním nebo neho-  
dám, zohledněte při výběru místa usklad-  
nění hmotnost přístroje (viz. technické úda-  
je).*

- Zařízení ukládejte na místě, kde nemrzne.

## Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a originální náhradní díly, ty poskytují záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na adrese [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepci a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic EU. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

**Výrobek:** Hadicová skříň  
**Typ:** 2.645-xxx

### Příslušné směrnice EU:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

### Použité harmonizační normy

EN ISO 12100

### Použité národní normy

-

Níže podepsaní jednají z pověření a se zplnomocněním představenstva společnosti.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Zplnomocněná osoba pro sestavení dokumentace:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/08/01

## Vsebinsko kazalo

|                                   |    |   |
|-----------------------------------|----|---|
| Vsebinsko kazalo . . . . .        | SL | 1 |
| Splošna navodila . . . . .        | SL | 1 |
| Varnostna navodila . . . . .      | SL | 2 |
| Uporaba . . . . .                 | SL | 2 |
| Vzdrževanje . . . . .             | SL | 3 |
| Transport . . . . .               | SL | 3 |
| Skladiščenje . . . . .            | SL | 3 |
| Pribor in nadomestni deli . . . . | SL | 3 |
| Izjava EU o skladnosti . . . . .  | SL | 3 |

## Splošna navodila

### Spoštovani kupec,



Pred prvo uporabo Vašega izdelka preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

### Namenska uporaba

Ta produkt je bil razvit za zasebno uporabo in ni predviden za obremenitve komercialne uporabe.

Proizvajalec ne odgovarja za morebitno škodo, ki je povzročena zaradi nenamenske uporabe ali napačnega rokovanja.

Pri tem produktu gre za avtomatično škatlo za gibko cev, ki zagotavlja enakomerno navijanje vrtno gibke cevi. Po uporabi se lahko gibko cev z enkratnim potegom samodejno navije. Škatla se s priloženim stenskim nosilcem montira na steno. Uporabi se lahko v variabilnem področju obračanja do 180 stopinj.

Pri priključitvi tega proizvoda na omrežje pitne vode upoštevajte zahteve standarda EN 1717. Pri morebitnih vprašanjih se posvetujte s strokovno sanitarno službo.

## Varstvo okolja



Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Zato stare naprave zavrzite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

### Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na Vašem izdelku, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

## Simboli v navodilu za uporabo

### ⚠ PREVIDNOST

*Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.*

## Varnostna navodila

### ⚠ **PREVIDNOST**

*V primeru neupoštevanja navodila za uporabo in varnostnih napotkov lahko pride do poškodb na stroju in nevarnosti za uporabnika in druge osebe.*

- Za preprečitev nevarnosti sme popravi-la in vgradnjo nadomestnih delov izva-jati zgolj avtoriziran uporabniški servis.
- Ta izdelek ni namenjen uporabi oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnost-mi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen če jih nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali so od nje prejeli navodila, kako izdelek uporabljati. Otroke je po-trebno nadzorovati, da bi zagotovili, da se z izdelkom ne igrajo.

## Uporaba

### Opis produkta

- 1 Priključek za pipo z reducirnim nastavkom
- 2 Pritrditveni material
- 3 Ročaj
- 4 Zaustavljajnik / Vpotež
- 5 Cevna spojka
- 6 Razpršilna šoba
- 7 Ročaj
- 8 Stensko držalo
- 9 Priključna gibka cev
- 10 Obešanka (ni v obsegu dobave)

### Priprave

Slika A

- Označite izvrtine za pritrditev stenskega nosilca in vstavite sornike v izvrtane luknje.
- Stenski nosilec pritrdite s priloženimi podložkami in vijaki.

### ⚠ **PREVIDNOST**

*Nevarnost poškodbe! Pred montažo preverite nosilnost stene.*

Slika B

- Kovinsko palico škatle za gibko cev od zgoraj vstavite v stenski nosilec.

Slika C

- Izdelek se lahko zavaruje proti kraji. V ta namen namestite žabico pod stenski nosilec škatle za gibko cev na kovinsko palico (izvrtina)

Slika D

- Odvijte oba vijaka na zaustavljajniku
- Zaustavljajnik premaknite v zeleni položaj in ga ponovno privijte.

## Obratovanje

### ⚠ **PREVIDNOST**

*Nevarnost zmečkanja! Ne segajte v izstopno odprtino gibke cevi, medtem ko se gibko cev izvlači ali navija.*

### **OBVESTILO**

*Pazite na to, da gibka cev prosto teče nazaj. Preden jo navijete, ne sme biti močno umazana, da se zagotovi avtomatično navijanje.*

- Priključno gibko cev priključite na vodovodno pipo.
- Odprite pipo.

### **Odvijanje gibke cevi**

- Gibko cev izvlecite do zelene dolžine. Gibko cev je mogoče zaskočiti v rednih pomikih. Zaskočitev se opazi po kliku.
- Na cevno spojko natakните Kärcherjev vrtni pripor.

### **Navijanje gibke cevi**

- S kratkim potegom gibke cevi sprožite avtomatično navijanje.
- Vrtna gibka cev se enakomerno navija.

## Zaključek delovanja

- Zaprite pipo.



## Vzdrževanje

Izdelka ni treba vzdrževati.

### ⚠ **PREVIDNOST**

*Nevarnost poškodbe! Škatle za gibko cev se ne sme odpreti.*

*Popravila na izdelku lahko izvaja le pooblaščen servisna služba.*

Za zamenjavo priključne gibke cevi ravnajte kot sledi:

- ➔ snemite stranski pokrov in z izvijačem sprostite cevno objemko.
- ➔ Odstranite gibko cev.

## Transport

### ⚠ **PREVIDNOST**

*Da preprečite nesreče ali poškodbe, pri transportu upoštevajte težo naprave (glejte tehnične podatke).*

### **Ročni transport**

- ➔ Napravo dvignite za ročaj, vzemite iz stenskega nosilca in ga transportirajte za nosilni ročaj.

## Skladiščenje

Pazite na to, da je gibka cev popolnoma izpraznjena, preden jo pospravite. Vodo je najlažje izprazniti tako, da se odvijte celotna gibka cev. Pri tem mora biti pršilna doza odprta.

### **Shranjevanje naprave**

### ⚠ **PREVIDNOST**

*Da preprečite nesreče ali poškodbe, pri izbiri kraja shranjevanja upoštevajte težo naprave (glejte tehnične podatke).*

- ➔ Črpalko pospravite na mesto, kjer ni zmrzali.

## Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalen pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Izjava EU o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

**Proizvod:** Škatla za gibko cev

**Tip:** 2.645-xxx

**Zadevne direktive EU:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

**Uporabljeni usklajeni standardi:**

EN ISO 12100

**Uporabni nacionalni standardi:**

-

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom uprave.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Pooblaščen oseb za dokumentacijo:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/08/01

## Spis treści

|                                                    |    |   |
|----------------------------------------------------|----|---|
| Spis treści . . . . .                              | PL | 1 |
| Instrukcje ogólne . . . . .                        | PL | 1 |
| Wskazówki bezpieczeństwa . . . . .                 | PL | 2 |
| Obsługa . . . . .                                  | PL | 2 |
| Konserwacja . . . . .                              | PL | 3 |
| Transport . . . . .                                | PL | 3 |
| Przechowywanie . . . . .                           | PL | 3 |
| Wypożyczenie dodatkowe i części zamienne . . . . . | PL | 3 |
| Deklaracja zgodności UE . . . . .                  | PL | 3 |

## Instrukcje ogólne

### Szanowny Kliencie!



Przed pierwszym użyciem produktu należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt został opracowany do użytku prywatnego i nie jest przeznaczony do zastosowania przemysłowego.

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody mające miejsce z racji użytkowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem albo niewłaściwej obsługi.

W przypadku tego produktu chodzi o bęben na wąż z automatyczną funkcją równomiernego nawijania węża ogrodowego. Po użyciu wąż może zostać automatycznie zwinięty przez jednorazowe pociągnięcie. Bęben montowany jest do ściany za pomocą dostarczonego uchwytu. Można go używać z przechyłem pod kątem do 180 stopni.

Podczas podłączania tego produktu do sieci wodociągowej należy przestrzegać wymogów normy EN 1717 i w razie ewentualnych pytań skontaktować się z działem serwisowym.

## Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

### Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Jakikolwiek usterki produktu usuwamy w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są one błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

## Symbole w instrukcji obsługi

### ⚠ OSTROŻNIE

Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

## Wskazówki bezpieczeństwa

### ⚠ OSTROŻNIE

Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia produktu oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.

- Aby wykluczyć zagrożenia, naprawy i montaż części zamiennych mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis.
- Niniejszy produkt nie jest przewidziany do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy na temat jego używania, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i otrzymały od niej wskazówki na temat użytkowania tego produktu. Dzieci powinny być nadzorowane, żeby zapewnić, iż nie będą się bawiły tym produktem.

## Obsługa

### Opis produktu

- 1 Kurek ze złączką redukcyjną
- 2 Materiał mocujący
- 3 Uchwyt do noszenia przenoszenia
- 4 Stoper / wciąganie
- 5 Złącze węża
- 6 Dysza spryskująca
- 7 Uchwyt
- 8 Zaczep ścienny
- 9 Wąż przyłączeniowy
- 10 Kłódka (nie objęta zakresem dostawy)

### Przygotowanie

Rysunek A

- Zaznaczyć otwory do mocowania uchwyty ściennego i umieścić kołki rozporowe w wywierconych otworach.
- Przymocować uchwyt ścienny za pomocą dołączonych podkładek i śrub.

### ⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Przed montażem sprawdzić nośność ściany.

Rysunek B

- Włożyć drążek metalowy skrzynki węzowej od góry do uchwyty ściennego.

Rysunek C

- Produkt można zabezpieczyć przed kradzieżą. W tym celu umieścić kłódkę poniżej uchwyty ściennego skrzynki węzowej przy drążku metalowym (otwór).

Rysunek D

- Poluzować obydwie śruby przy stoperze.
- Przesunąć stoper do żądanej pozycji i ponownie przykręcić.

### Praca urządzenia

### ⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zgniecenia! Nie chwycić za otwór wylotu węża w trakcie wyjmowania lub nawijania węża.

### WSKAZÓWKA

Zwrócić uwagę na to, by wąż miał zapewniony swobodny powrót. Przed jego nawinięciem nie może on być zbyt zabrudzony, żeby umożliwić nawinięcie automatyczne.

- Podłączyć wąż przyłączeniowy do kranu.
- Odkręcić kran.

### Rozwijanie węża

- Wyjąć wąż na żadaną długość. Wąż można zablokować w równomiernych krokach. Blokadę można poznać po kliknięciu.
- Włożyć wyposażenie ogrodowe Kärcher do złącza węzowego.

### Zwijanie węża

- Spowodować automatyczne nawinięcie przez krótkie, lekkie pociągnięcie węża.
- Wąż ogrodowy jest równomiernie zwijany.

### Zakończenie pracy

- Zakręcić kran.

## Konserwacja

Ten produkt nie wymaga konserwacji.

### ⚠ **OSTROŻNIE**

*Niebezpieczeństwo zranienia! Nie wolno otwierać skrzynki węzowej. Do naprawy tego produktu uprawniony jest tylko autoryzowany serwis.*

Sposób wymiany węża:

- ➔ zdjąć boczną osłonę i za pomocą wkręta poluzować zacisk węża.
- ➔ Zdjąć wąż.

## Transport

### ⚠ **OSTROŻNIE**

*W celu uniknięcia wypadków wzgl. zranień przy transporcie należy uwzględnić ciężar urządzenia (patrz dane techniczne).*

### Transport ręczny

- ➔ Podnieść urządzenie przy uchwycie, poluzować z uchwytu ściennego i transportować przy użyciu uchwytu nośnego.

## Przechowywanie

Zwrócić uwagę na to, by wąż przed jego schowaniem być całkowicie opróżniony. Najlepiej opróżnić z wody całkowicie rozwijając wąż. Należy przy tym otworzyć dyszę spryskującą.

### Przechowywanie urządzenia

### ⚠ **OSTROŻNIE**

*W celu uniknięcia wypadków wzgl. zranień, przy wyborze miejsca składowania należy zwrócić uwagę na ciężar urządzenia (patrz dane techniczne).*

- ➔ Urządzenie należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

## Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

Stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, które gwarantują niezawodną i bezusterkową eksploatację przyrządu. Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie internetowej [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

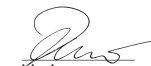
## Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

**Produkt:** Bęben na wąż  
**Typ:** 2.645-xxx

**Obowiązujące dyrektywy UE**  
2006/42/WE (+2009/127/WE)  
**Zastosowane normy zharmonizowane**  
EN ISO 12100  
**Zastosowane normy krajowe**  
-

Niżej podpisane osoby działają na zlecenie i z upoważnienia zarządu.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Administrator dokumentacji:  
S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/08/01

## Cuprins

|                                 |    |   |
|---------------------------------|----|---|
| Cuprins .....                   | RO | 1 |
| Observații generale .....       | RO | 1 |
| Măsuri de siguranță .....       | RO | 2 |
| Utilizarea .....                | RO | 2 |
| Întreținerea .....              | RO | 3 |
| Transport .....                 | RO | 3 |
| Depozitarea .....               | RO | 3 |
| Accesorii și piese de schimb .. | RO | 3 |
| Declarație UE de conformitate   | RO | 3 |

## Observații generale

**Mult stimat client,**



Înainte de prima utilizare a produsului dvs. citiți acest manual original de utilizare, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

### Utilizarea corectă

Acest produs este prevăzut pentru uzul casnic și nu este conceput pentru solicitări aferente utilizării în scop comercial. Producătorul nu răspunde pentru eventualele daune, care sunt cauzate de utilizarea neconformă cu destinația aparatului sau de deservirea incorectă.

Acest produs este o casetă de furtun automată, prevăzută cu funcție de înfășurare uniformă a furtunului de grădină. După utilizare furtunul se poate înfășura automat printr-o simplă tragere. Casetă poate fi montată pe perete cu ajutorul suportului de perete inclus în furnitură. Acesta poate fi utilizat într-un domeniu de rabatare variabil, de până la 180 grade.

La racordarea acestui produs la rețeaua de apă potabilă, vă rugăm să respectați cerințele impuse de EN 1717, iar în cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să vă adresați firmei specializate în instalații sanitare.

## Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

### Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale produsului, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

## Simboluri din manualul de utilizare

### **⚠ PRECAUȚIE**

*Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.*

## Măsurile de siguranță

### ⚠ **PRECAUȚIE**

În cazul nerespectării instrucțiunilor de siguranță, aparatul poate fi deteriorat și siguranța persoanei care utilizează produsul, respectiv a altor persoane, poate fi pusă în pericol.

- Pentru a evita pericolele, reparațiile și montarea pieselor de schimb se vor face doar de service-ul autorizat.
- Acest produs nu este destinat pentru a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane, care nu dispun de experiența și/sau cunoștința necesară, cu excepția acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au fost instruite de către această persoană în privința utilizării produsului. Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu acest produs.

## Utilizarea

### Descrierea produsului

- 1 Racord de robinet cu niplu de reducere
- 2 Material de fixare
- 3 Mâner pentru transport
- 4 Opritor / dispozitiv de tragere
- 5 Racord furtun
- 6 Duză de pulverizare
- 7 Mâner
- 8 Suport perete
- 9 Furtun de racord
- 10 Lacăt (nu este inclus în furnitură)

### Pregătirea

Figura A

- ➔ Marcați locul găurilor pentru fixarea suportului la perete, executați găurile și introduceți diblurile în găuri.
- ➔ Fixați suportul la perete cu ajutorul șai-belor și șuruburilor incluse în furnitură.

### ⚠ **PRECAUȚIE**

Pericol de deteriorare! Înainte de montare verificați peretele în privința rezistenței.

Figura B

- ➔ Introduceți bara metalică a casetei de furtun în suportul de perete dinspre sus.

Figura C

- ➔ Produsul poate fi asigurat contra furtului. Pentru acesta amplasați un lacăt sub suportul de perete a casetei de furtun la bara metalică (gaură)

Figura D

- ➔ Slăbiți ambele șuruburi de la opritor.
- ➔ Împingeți opritorul în poziția dorită și fixați-l cu șuruburi.

### Funcționarea

### ⚠ **PRECAUȚIE**

Pericol de strivire! Nu introduceți mâna în orificiul de ieșire a furtunului în timp ce acesta este trans în afară sau se înfășoară.

### **INDICAȚIE**

Aveți grijă, ca furtunul să aibă cale liberă pentru a putea fi trasă înapoi. Acesta nu trebuie să fie foarte mudar înainte de înfășurare, pentru a a putea fi înfășurat automat.

- ➔ Conectați furtunul de racord la robinetul de apă.
- ➔ Deschideți robinetul de apă.

### Desfășurarea furtunului

- ➔ Trageți furtunul în afară până la lungimea dorită. Furtunul poate fi blocat în pași regulați. Când se blochează se aude un click.
- ➔ Conectați accesoriul de grădină la racordul de furtun.

### Înfășurarea furtunului

- ➔ Activați înfășurarea automată trăgând scurt de furtun.
- ➔ Furtunul de grădină se înfășoară în mod uniform.

### Încheierea utilizării

- ➔ Închideți robinetul de apă.

## Întreținerea

Produsul nu necesită întreținere.

### ⚠ **PRECAUȚIE**

*Pericol de rănire! Nu este permisă deschiderea casetei de furtun.*

*Lucrările de reparații vor fi executate numai de către un service pentru clienți autorizat.*

Pentru schimbarea furtunului de racord, procedați după cum urmează:

- desprindeți învelișurile laterale și desprindeți clema de furtun cu ajutorul unei șurubelnițe.
- Desprindeți furtunul.

## Transport

### ⚠ **PRECAUȚIE**

*Pentru a evita accidentele și vătămările corporale în timpul transportului țineți cont de greutatea aparatului (vezi datele tehnice).*

### Transportul manual

- Ridicați aparatul de mâner, scoateți-l din suportul de perete și transportați-l de la mânerul de transport.

## Depozitarea

Aveți grijă, ca furtunul să fie complet gol, înainte de înfășurare. Cel mai bine puteți evacua apa, dacă desfășurați furtunul complet. Pentru acesta deschideți duza de stro-pire.

### Depozitarea aparatului

### ⚠ **PRECAUȚIE**

*Pentru a evita accidentele și vătămările corporale la alegerea locului de depozitare țineți cont de greutatea aparatului (vezi datele tehnice).*

- Depozitați aparatul într-un loc ferit de îngheț.

## Accesorii și piese de schimb

Utilizați doar accesorii și piese de schimb originale; acestea oferă garanția unei funcționări sigure și fără defecțiuni a aparatului.

Informații referitoare la accesorii și piese de schimb se găsesc la adresa [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Declarație UE de conformitate

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele UE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

**Produs:** Casetă de furtun

**Tip:** 2.645-xxx

### Directive UE respectate:

2006/42/CE (+2009/127/CE)

### Norme armonizate utilizate:

EN ISO 12100

### Norme de aplicare naționale:

-

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea Consiliului director.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Reprezentant autorizat cu eliberarea documentelor

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/08/01

## Obsah

|                                |    |   |
|--------------------------------|----|---|
| Obsah .....                    | SK | 1 |
| Všeobecné pokyny .....         | SK | 1 |
| Bezpečnostné pokyny .....      | SK | 2 |
| Obsluha .....                  | SK | 2 |
| Údržba .....                   | SK | 3 |
| Transport .....                | SK | 3 |
| Uskladnenie .....              | SK | 3 |
| Príslušenstvo a náhradné diely | SK | 3 |
| EÚ Vyhlásenie o zhode .....    | SK | 3 |

## Všeobecné pokyny

### Vážení zákazník,



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento originálny návod na prevádzku, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

### Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Tento prístroj bol vyvinutý na súkromné účely a nie je určený znášať nároky priemyselného používania.

Výrobca neručí za prípadné škody, ktoré boli spôsobené nesprávnym používaním alebo chybnou obsluhou.

Pri tomto výrobku ide o automatický box s hadicou, ktorý zaručuje rovnomernú funkciu navíjania záhradnej hadice. Po použití sa dá hadica automaticky navíť jedným ťahom. Box sa namontuje spolu s držiakom, ktorý je obsahom dodávky, na stenu. Môže sa používať vo variabilnej otočnej oblasti až do 180 stupňov.

Pri pripojení tohto výrobku k sieti pitnej vody zohľadnite požiadavky normy EN 1717 a pri prípadných otázkach sa obráťte na svoju odbornú firmu sanitárnej techniky.

## Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

### Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej príslušnej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy na vašom výrobku odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

## Symboly v návode na obsluhu

### ⚠ UPOZORNENIE

V prípade *možnej nebezpečnej situácie* by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.



## Bezpečnostné pokyny

### ⚠ UPOZORNENIE

Nedodržiavanie bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na výrobku a nebezpečenstvo pre obsluhu, ako aj iné osoby.

- Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opravy a výmenu náhradných dielov prístroja vykonávať len autorizované servisné stredisko.
- Tento výrobok nie je určený nato, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo nedostatočnými vedomosťami, môžu ho použiť iba v tom prípade, ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby alebo od nej dostali pokyny, ako sa má výrobok používať. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zaistilo, že sa s výrobkom nehrajú.

## Obsluha

### Popis produktu

- 1 Prípojka kohútika s redukčnou vsuvkou
- 2 Upevňovací materiál
- 3 Rukoväť
- 4 Zarážka / Vstup
- 5 Hadicová spojka
- 6 Striekacia tryska
- 7 Rukoväť
- 8 Držiak na stenu
- 9 Spojovacia hadica
- 10 Visiaca zámka (nie je obsahom dodávky)

### Príprava

Obrázok A

- ➔ Označte vŕtacie otvory na upevnenie držiaka na stenu a vložte do navŕtaných otvorov hmoždinky.
- ➔ Upevnite držiak na stenu pomocou priložených podložiek a skrutiek.

### ⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo poškodenia! Pred montážou na stenu skontrolujte nosnosť.

Obrázok B

- ➔ Nasadte kovovú tyč boxu s hadicou zhora do nástenného držiaka.

Obrázok C

- ➔ Výrobok sa dá zabezpečiť proti krádeži. Namontujte k tomu visiacu zámku pod nástenný držiak boxu s hadicou na kovovú tyč (otvor).

Obrázok D

- ➔ Uvoľnite obe skrutky na brzde.
- ➔ Presuňte brzdú do požadovanej polohy a pevne ju zaskrutkujte.

### Prevádzka

### ⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo pomliaždenia! Nesiahajte do výstupného otvoru hadice, zatiaľ čo sa hadica vytáhuje alebo navíja.

### POKYN

Dávajte pozor, aby mala hadica voľný spätný chod. Pred navinutím by nemala hadica vykazovať znaky silného znečistenia, aby sa zaručilo automatické navíjanie.

- ➔ Pripojte spojovaciu hadicu k vodovodnému kohútiku.
- ➔ Otvorte vodovodný kohútik.

### Rozviňte hadicu

- ➔ Vytiahnite hadicu na potrebnú dĺžku. Hadica sa dá zablokovat' v pravidelných krokoch. Zablokovanie sa zvýrazní hlasným zaklapnutím.
- ➔ Nasuňte záhradné príslušenstvo na spojku hadice Kärcher.

### Navíťte hadicu

- ➔ Aktivujte automatické navíjanie krátkym, ľahkým potiahnutím za hadicu.
- ➔ Záhradná hadica sa rovnomerne navíja.

### Ukončenie práce

- ➔ Zatvorte vodovodný kohútik.

## Údržba

Produkt je nenáročný na údržbu.

### ⚠ **UPOZORNENIE**

*Nebezpečenstvo zranenia! Box s hadicou sa nesmie otvárať.*

*Výrobok smie opravovať iba autorizovaný zákaznícky servis*

Pri výmene spojovacej hadice postupujte nasledujúcim spôsobom:

- ➔ Odstráňte bočný kryt a uvoľnite svorku hadice pomocou skrutkovača.
- ➔ Vytiahnite hadicu.

## Transport

### ⚠ **UPOZORNENIE**

*Aby sa pri preprave zabránilo vzniku nehôd alebo zranení, zohľadnite hmotnosť prístroja (viď technické údaje).*

### **Ručná preprava**

- ➔ Zdvíhajte prístroj za rúkovať, uvoľnite ho z držiaka na stenu a začnite ho prepravovať za prepravnú rúkovať.

## Uskladnenie

Dávajte pozor, aby bola hadica pred uskladnením úplne vyprázdnená. Najlepšie sa dá voda vyprázdniť tak, že sa rozvinie kompletná hadica. Pritom sa musí byť otvorená postrekovacia dýza.

### **Uskladnenie prístroja**

### ⚠ **UPOZORNENIE**

*Aby sa pri výbere miesta skladovania zabránilo vzniku nehôd alebo zranení, zohľadnite hmotnosť prístroja (pozri technické údaje).*

- ➔ Prístroj uložte na miesto zaistené proti mrazu.

## Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku prístroja.

Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch nájdete na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EÚ Vyhlásenie o zhode

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

**Výrobok:** Box s hadicou  
**Typ:** 2.645-xxx

### **Príslušné Smernice EÚ:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

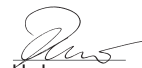
### **Uplatňované harmonizované normy:**

EN ISO 12100

### **Uplatňované národné normy:**

-

Podpísaní jednáajú z poverenia a s plnou mocou predstavenstva.

  
H. Jenner

Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:  
S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/08/01

## Pregled sadržaja

|                                      |    |   |
|--------------------------------------|----|---|
| Pregled sadržaja . . . . .           | HR | 1 |
| Opće napomene . . . . .              | HR | 1 |
| Sigurnosni napuci . . . . .          | HR | 2 |
| Rukovanje . . . . .                  | HR | 2 |
| Održavanje . . . . .                 | HR | 3 |
| Transport . . . . .                  | HR | 3 |
| Skladištenje . . . . .               | HR | 3 |
| Pribor i pričuvni dijelovi . . . . . | HR | 3 |
| EU izjava o sukladnosti . . . . .    | HR | 3 |

## Opće napomene

### Poštovani kupče,



Prije prve uporabe Vašeg proizvoda pročitajte ove originalne upute za rad, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

### Namjensko korištenje

Ovaj je proizvod konstruiran za privatnu uporabu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primjene.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamjenskim korištenjem ili pogrešnim opsluživanjem uređaja.

Kod ovog se proizvoda radi o automatskom nosaču crijeva koji jamči ravnomjerno namatanje vrtnih crijeva. Nakon primjene crijevo se jednostrukim povlačenjem može automatski namotati. Nosač se montira na zid s isporučenim zidnim držačem. Može se koristiti u varijabilnom području zakretanja od najviše 180 stupnjeva.

Prilikom priključka ovog proizvoda na vodovodnu mrežu pridržavajte se zahtjeva EN 1717 te se u slučaju eventualnih pitanja obratite vašem stručnom poduzeću za sanitarije.

## Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinite preko odgovarajućih sabirnih sustava.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje izdaje naš nadležni distributer. Eventualne smetnje na proizvodu za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ako je uzrok pogreška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

## Simboli u uputama za rad

### OPREZ

*Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.*

## Sigurnosni napuci

### **OPREZ**

*U slučaju nepoštivanja sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja na proizvodu i opasnosti po rukovatelja i druge osobe.*

- Radi sprječavanja opasnosti, popravke i ugradnju pričuvnih dijelova smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe.
- Proizvod nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba nadležna za njihovu sigurnost ili im je ta osoba dala upute o načinu primjene proizvoda. Nadgledajte djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju s proizvodom.

## Rukovanje

### Opis proizvoda

- 1 Priključak ventila s redukcijском nazu-vicom
- 2 Materijal za pričvršćivanje
- 3 Ručka za nošenje
- 4 Zaustavljač / uvlakač
- 5 Crijevna spojka
- 6 Sapnica
- 7 Ručka
- 8 Zidni držač
- 9 Priključno crijevo
- 10 Lokot (nije sadržan u isporuci)

### Priprema

*Slika *

- Stavite oznake za provrte za pričvršćivanje zidnog držača te postavite umetke u izbušene rupe.
- Pričvrstite zidni držač koristeći priložene podloške i vijke.

### **OPREZ**

*Opasnost od oštećenja! Prije montaže provjerite nosivost zida.*

*Slika *

- Postavite metalnu šipku nosača crijeva s gornje strane u zidni držač.

*Slika *

- Proizvod se može osigurati od krađe. U tu svrhu postavite lokot ispod zidnog držača nosača crijeva na metalnu šipku (otvor).

*Slika *

- Otpustite oba vijka na zaustavljaču.
- Pomaknite zaustavljač u željeni položaj pa opet čvrsto zavijte.

## Rad

### **OPREZ**

*Opasnost od prignječenja! Ne zahvaćajte u ispusni otvor crijeva dok je crijevo izvučeno ili namotano.*

### **NAPOMENA**

*Uzmite u obzir to da se crijevo neometano vraća. Crijevo ne smije biti zaprjano kako bi se zajamčilo automatsko namatanje.*

- Priključite crijevo na ventil za vodu.
- Otvorite pipu za vodu.

### **Odmatanje crijeva**

- Izvucite crijevo na željenu duljinu. Crijevo se može blokirati u redovitim koracima uz osjetno kliktanje.
- Natakните Kärcherov vrtni pribor na crijevnu spojku.

### **Namatanje crijeva**

- Aktivirajte automatsko namatanje kratkim, laganim povlačenjem crijeva.
- Vrtno crijevo se ravnomjerno namata.

### **Završetak rada**

- Zatvorite pipu za vodu.

## Održavanje

Proizvod nije potrebno održavati.

### ⚠ **OPREZ**

*Opasnost od ozljeda! Nosač crijeva se ne smije otvarati.*

*Proizvod smije popravljati samo ovlaštena servisna služba.*

Za zamjenu priključnog crijeva postupite na sljedeći način:

- skinite bočnu oplatu i odvijačem otpustite stezaljku za crijevo.
- Skinite crijevo.

## Transport

### ⚠ **OPREZ**

*Kako bi se izbegle nesreće ili ozljede, prilikom transporta imajte u vidu težinu uređaja (pogledajte tehničke podatke).*

### Ručni transport

- Podignite uređaj držeći ga za ručku, izvadite ga iz zidnog držača i premjestite na određeno mjesto držeći ga za rukohvat.

## Skladištenje

Pazite da crijevo prije odlaganja bude sasvim prazno. Vodu ćete najbolje ispustiti tako što ćete crijevo kompletno odmotati. Pritom sapnica mora biti otvorena.

### Čuvanje uređaja

### ⚠ **OPREZ**

*Kako bi se izbegle nesreće ili ozljede, pri odabiru mjesta za skladištenje imajte u vidu težinu uređaja (pogledajte tehničke podatke).*

- Uređaj treba čuvati na mjestu zaštićenom od mraza.

## Pribor i pričuvni dijelovi

Upotrebljavajte samo originalni pribor i originalne rezervne dijelove, oni jamče za siguran rad uređaja bez smetnji.

Informacije o priboru i rezervnim dijelovima možete pronaći na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU izjava o sukladnosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

**Proizvod:** Nosač crijeva

**Tip:** 2.645-xxx

### Odgovarajuće smjernice EU:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

### Primijenjene usklađene norme:

EN ISO 12100

### Primijenjeni nacionalni standardi:

-

Dolje potpisani djeluju u ime i po opunomoćenju uprave.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/08/01

## Pregled sadržaja

|                                                 |    |   |
|-------------------------------------------------|----|---|
| Pregled sadržaja . . . . .                      | SR | 1 |
| Opšte napomene . . . . .                        | SR | 1 |
| Sigurnosne napomene . . . . .                   | SR | 2 |
| Rukovanje . . . . .                             | SR | 2 |
| Održavanje . . . . .                            | SR | 3 |
| Transport . . . . .                             | SR | 3 |
| Skladištenje . . . . .                          | SR | 3 |
| Pribor i rezervni delovi . . . . .              | SR | 3 |
| Izjava o usklađenosti sa propisima EU . . . . . | SR | 3 |

## Opšte napomene

### Poštovani kupče,



Pre prve upotrebe Vašeg proizvoda pročitajte ovo originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

### Namensko korišćenje

Ovaj proizvod je konstruisan za privatnu upotrebu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primene.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamenskim korišćenjem ili pogrešnim opsluživanjem uređaja.

Radi se o automatskom nosaču creva koji garantuje ravnomerno namotavanje baštenskog creva. Nakon upotrebe se crevo automatski namotava nakon jednokratnog povlačenja. Nosač se montira na zid sa isporučenim zidnim nosačem.

Može se koristiti u varijabilnom zakretnom području od najviše 180 stepeni.

Prilikom priključivanja ovog proizvoda na vodovodnu mrežu obratite pažnju na zahteve iz EN 1717, a u slučaju eventualnih pitanja obratite se vašoj specijalizovanoj sanitarnoj poslovnici.

## Zaštita čovekove okoline



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje izdaje naš nadležni distributer. Eventualne smetnje na proizvodu za vreme trajanja garancije otklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

## Simboli u uputstvu za rad

### ⚠ OPREZ

*Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.*

## Sigurnosne napomene

### ⚠ **OPREZ**

*U slučaju neuvažavanja sigurnosnih napomena može doći do oštećenja na proizvodu i opasnosti za rukovaoca i druge osobe.*

- U cilju sprečavanja opasnosti, popravke i ugradnju rezervnih delova sme izvoditi samo ovlašćena servisna služba.
- Ovaj proizvod nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad s proizvodom. Deca se moraju nadgledati kako bi se sprečilo da se igraju s proizvodom.

## Rukovanje

### Opis proizvoda

- 1 Ventilski priključak sa redukcijom nazuvice
- 2 Materijal za pričvršćivanje
- 3 Ručka za nošenje
- 4 Zaustavljač / uvlakač
- 5 Crevna spojnica
- 6 Mlaznica
- 7 Ručka
- 8 Zidni nosač
- 9 Priključno crevo
- 10 Katanac (nije sadržan u isporuci)

### Priprema

#### Slika A

- Stavite oznake za rupe za pričvršćivanje zidnog nosača pa u izbušene rupe postavite moždanike.
- Pričvrstite zidni nosač priloženim podloškama i zavrtnjima.

### ⚠ **OPREZ**

*Opasnost od oštećenja! Pre montaže proverite nosivost zida.*

#### Slika B

- Postavite metalnu šipku nosača creva s gornje strane u zidni nosač.

#### Slika C

- Proizvod se može osigurati protiv krađe. U tu svrhu postavite katanac ispod zidnog nosača creva na metalnoj šipci (otvor).

#### Slika D

- Otpustite oba zavrtnja na zaustavljaču.
- Gurnite zaustavljač u željeni položaj pa opet čvrsto zavijte.

## Rad

### ⚠ **OPREZ**

*Opasnost od prignječenja! Nemojte zahvatati u ispusni otvor creva dok je crevo izvučeno ili namotano.*

### **SAVET**

*Pazite na to da se crevo bez kočenja vraća nazad. Crevo ne sme biti jako zaprljano, kako bi se moglo neometano automatski namotati.*

- Priključite crevo na slavinu.
- Otvorite slavinu za vodu.

### Odmotavanje creva

- Izvucite crevo na željenu dužinu. Crevo može da se blokira u redovnim koracima uz osetno škljocanje.
- Natakните baštenski pribor proizvođača Kärcher na priključak za crevo.

### Namotavanje creva

- Kratkim, laganim povlačenjem creva aktivirajte automatsko namotavanje.
- Baštensko crevo se ravnomerno namotava.

## Završetak rada

- Zatvorite slavinu za vodu.

## Održavanje

Proizvod nije potrebno održavati.

### ⚠ **OPREZ**

*Opasnost od povreda! Nosač creva ne sme da se otvara.*

*Proizvod sme da popravlja samo ovlašćena servisna služba.*

Postupite na sledeći način prilikom zamene priključnog creva:

- ➔ skinite bočni poklopac i odvijačem otpustite stezaljku za crevo.
- ➔ Skinite crevo.

## Transport

### ⚠ **OPREZ**

*Kako bi se izbegle nesreće ili povrede, prilikom transporta imajte u vidu težinu uređaja (vidi tehničke podatke).*

### Ručni transport

- ➔ Podignite uređaj držeći ga za ručku, izvadite ga iz držača i premestite na određeno mesto držeći ga za ručku za nošenje.

## Skladištenje

Pazite da crevo pre odlaganja bude potpuno ispražnjeno. Odmotajte kompletno crevo kako biste na najbolji način ispustili vodu. Mlaznica mora pritom da bude otvorena.

### Skladištenje uređaja

### ⚠ **OPREZ**

*Kako bi se izbegle nesreće ili povrede, pri odabiru mesta za skladištenje imajte u vidu težinu uređaja (vidi tehničke podatke).*

- ➔ Uređaj treba držati na mestu zaštićenom od mraza.

## Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove, oni pružaju garanciju za bezbedan i nesmetan rad uređaja.

Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

**Proizvod:** Nosač creva

**Tip:** 2.645-xxx

**Odgovarajuće EU-direktive:**

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

**Primenjene usklađene norme:**

EN ISO 12100

**Primenjeni nacionalni standardi:**

-

Potpisnici deluju po nalogu i uz punomoć upravnog odbora.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:  
S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/08/01



## Съдържание

|                                           |    |   |
|-------------------------------------------|----|---|
| Съдържание . . . . .                      | BG | 1 |
| Общи указания . . . . .                   | BG | 1 |
| Указания за безопасност . . . . .         | BG | 1 |
| Обслужване . . . . .                      | BG | 2 |
| Поддръжка . . . . .                       | BG | 3 |
| Транспорт . . . . .                       | BG | 3 |
| Съхранение . . . . .                      | BG | 3 |
| Принадлежности и резервни части . . . . . | BG | 3 |
| ЕС Декларация за съответствие . . . . .   | BG | 3 |

## Общи указания

### Уважаеми клиенти,



Преди първото използване на Вашия продукт прочетете това оригинално упътване за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

### Употреба по предназначение

Този продукт е разработен за частна употреба и не е предвиден за натоварванията на промишлената употреба. Производителят не поема гаранция за евентуални повреди, които са причинени поради използване не по предназначението или неправилно обслужване. При този продукт става въпрос за автоматична кутия за маркуч, които гарантира равномерното навиване на градинския маркуч. След използване маркучът може да се навие с едно единствено движение. Кутията се монтира на стената с доставената заедно с нея опора за стена. Тя може да се използва в променлива област на обръщане от до 180 градуса. Моля, спазвайте изискванията на EN 1717 при свързване на този продукт към мрежата за питейна вода и при евентуални въпроси се обръщайте към Вашата санитарна служба.

## Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

### Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Гаранция

Във всяка страна са валидни издадените от оторизирания ни дистрибутор гаранционни условия. Евентуални неизправности на Вашия продукт ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В случай, че трябва да предявите правото си на използване на гаранция се обърнете към специализираната търговска мрежа или към най-близкия Ви оторизиран сервиз, като представите и документите за покупката.

## Символи в Упътването за работа

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.

## Указания за безопасност

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

При пренебрегване на указанията за безопасност могат да възникнат повреди по продукта и опасности за обслужващия го и за други лица.

- За да се избегнат усложнения, ремонтите и монтажа на резервни час-

ти на уреда да се извършват само от оторизирания сервиз.

- Този продукт не е предназначен за това, да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни и умствени способности и липса на опит и/или липса на познания, освен ако те са под надзора на отговарящо за тяхната безопасност лице или са получили от него инструкции, как да използват уреда. Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че няма да играят с продукта.

## Обслужване

### Описание на продукта

- 1 Извод за кран с намаляващ нипел
- 2 Материали за закрепване
- 3 Дръжка за носене
- 4 Стопер / прибиране
- 5 Кулпунг на маркуча
- 6 Пръскаща дюза
- 7 Дръжка за хващане
- 8 Опора за стена
- 9 Присъединителен маркуч
- 10 Катинар (не се съдържа в обема на доставка)

### Подготовка

Фигура А

- Маркирайте отвори за пробиване за закрепване на опората за стена и поставете дюбели в разпробитите отвори.
- Закрепете опората за стена с приложените подложни шайби и винтове.

#### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от увреждане! Преди монтажа проверете товароносимостта на стената.

Фигура Б

- Поставете металната щанга на кутията за маркуча отгоре в носача за стена.

Фигура В

- Продуктът може да бъде защитен против кражби. За целта поставете катинар под носача за стена на кутията за маркуча на металната щанга (отвор)

Фигура Д

- Развийте двата винта на стопера.
- Изместете стопера в желаното положение и отново го завинтете здраво.

### Експлоатация

#### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от прищипване! Не бъркайте в изходящия отвор на маркуча, докато маркучът бива изтеглен или навиван.

#### УКАЗАНИЕ

Внимавайте, маркучът да има свободен обратен ход. Преди развиване той не трябва да бъде силно замърсен, за да се гарантира автоматичното развиване.

- Свържете присъединителния маркуч към крана за вода
- Отворете крана за водата.

### Развиване на маркуча

- Изтеглете маркуча до желаната дължина. Маркучът може да бъде застопорен на равномерни стъпки. Фиксирането се забелязва по кликването.
- Поставете градинските принадлежности на Kärcher към кулпунга на маркуча.

### Навиване на маркуча

- Задействайте автоматичното навиване с кратко, леко изтягляне на маркуча.
- Градинският маркуч се навива равномерно.

### Край на работата

- затворете крана за водата.

## Поддръжка

Продуктът не се нуждае от поддръжка.

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

*Опасност от нараняване! Кутията за маркуча не бива да се отваря.*

*Ремонтните дейности по продукта да се извършват единствено от оторизирани сервиз*

За да смените присъединителния маркуч, постъпете както следва:

- ➔ Свалете страничния капак и освободете клемата за маркуча с отвертка.
- ➔ Изтеглете маркуча.

## Транспорт

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

*За да избегнете злополуки или наранявания при транспортиране, вземете под внимание теглото на уреда (вижте Технически данни).*

## Ръчен транспорт

- ➔ Повдигнете уреда за држката за хващане, освободете го от носача за стена и го транспортирайте за држката.

## Съхранение

Внимавайте преди прибирането маркучът да е напълно изпразнен. Водата се изпразва най-лесно при развиване на целия маркуч. При това пръскащата дюза трябва да е отворена.

## Съхранение на уреда

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

*За да се избегнат злополуки или наранявания при избора на мястото за съхранение, вземете под внимание теглото на уреда (виж техническите данни).*

- ➔ Уреда да се съхранява на място, където не може да замръзне.

## Принадлежности и резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по

този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда. Можете да намерите информация за аксесоари и резервни части на [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## ЕС Декларация за съответствие

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕС. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Кутия за маркуч  
Тип: 2.645-xxx

### Намиращи приложение Директиви на ЕС:

2006/42/EO (+2009/127/EO)

### Намерили приложение хармонизирани стандарти:

EN ISO 12100

### Приложими национални стандарти

-

Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Пълномощник по документацията:  
S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/08/01

## Sisukord

|                                 |    |   |
|---------------------------------|----|---|
| Sisukord .....                  | ET | 1 |
| Üldmärkusi .....                | ET | 1 |
| Ohutusosalased märkused .....   | ET | 2 |
| Käsitsemise .....               | ET | 2 |
| Tehnohooldus .....              | ET | 3 |
| Transport .....                 | ET | 3 |
| Hoiulepanek .....               | ET | 3 |
| Lisavarustus ja varuosad .....  | ET | 3 |
| ELi vastavusdeklaratsioon ..... | ET | 3 |

## Üldmärkusi

### Väga austatud klient,



Enne toote esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi originaalkasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

### Sihipärane kasutamine

See toode on välja töötatud eraviisiliseks kasutamiseks ning ei ole ette nähtud tööstusliku kasutamise jaoks.

Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis on tingitud seadme mittesihipärasest kasutamisest või valest käitamisest.

Selle toote puhul on tegemist automaatse voolikuboksiga, mis tagab ajavooliku ühtlase pealekerimise. Pärast kasutamist piisab vooliku automaatseks pealekerimiseks ühest tõmbest. Boks paigaldatakse seinale, kasutades juuresolevat kronsteini. Seda saab kasutada varieeritavas pöördevahe-  
mikus kuni 180 kraadi.

Järgige antud toote joogiveevõrku ühendamisel EN 1717 nõudeid ja pöörduge võimalike küsimuste korral oma sanitaarteenuste poole.

## Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Palun likvideerige vanad seadmed seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu.

### Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Tootel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klientiteenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

## Kasutusjuhendis olevad sümbolid

### ⚠ ETTEVAATUS

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalseid kahju.

## Ohutusalsed märkused

### ⚠ **ETTEVAATUS**

*Ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada toote rikkeid ja ohtu kasutaja ning teiste isikute jaoks.*

- Et vältida ohtlikke olukordi, tohib remonttöid ja varuosade paigaldamist teostada ainult volitatud klienditeenindus.
- Seda toodet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete inimesed (kaasa arvatud lapsed) või kogemuste ja/või teadmisteta isikud; kui siis ainult pädeva isiku järelevalve all või kui neid on õpetatud seadet kasutama. Lapsi tuleb jälgida, kontrollimaks, et nad tootega ei mängi.

## Käsitsemine

### Tootekirjeldus

- 1 Vähendusnipliga kraani liitmik
- 2 Kinnitusmaterjal
- 3 Kandeäepide
- 4 Stopper / sissetõmme
- 5 Voolikuliitmik
- 6 Piserdusotsak
- 7 Käepide
- 8 Seinahoidik
- 9 Ühendusvoolik
- 10 Tabalukk (ei sisaldu tarnekomplektis)

### Ettevalmistus

*Joonis A*

- ➔ Tähistage aukude asukoht kronsteini kinnitamiseks ja torgake puuritud aukudesse tüüblid.
- ➔ Kinnitage kronstein juuresolevate seibide ja kruvide abil.

### ⚠ **ETTEVAATUS**

*Kahjustusohht! Enne paigaldamist kontrollige seina kande võimet.*

*Joonis B*

- ➔ Pange voolikukasti metallvarras ülevast seinal olevasse hoidikusse.

*Joonis C*

- ➔ Toodet on võimalik kaitsta varguse vastu. Selleks paigaldage metallvardale voolikukasti hoidikust allpool tabalukk (auk)

*Joonis D*

- ➔ Vabastage mõlemad kruvid stopperi juures.
- ➔ Lükake stopper soovitud asendisse ja keerake jälle kinni.

## Käitamine

### ⚠ **ETTEVAATUS**

*Muljumisoht! Voolikut välja tõmmates või peale kerides ärge sirutage kätt voolikuu väljumisavasse.*

### **MÄRKUS**

*Jälgige, et voolik saaks vabalt tagasi kerida. Et automaatne pealekerimine toimiks, ei tohi see enne pealekerimist olla tugevalt määrdunud.*

- ➔ Ühendage ühendusvoolik veekraaniga.
- ➔ Avage kraan.

### Vooliku mahakerimine

- ➔ Tõmmake voolik soovitud pikkuses välja. Voolikut saab regulaarsete sammudega lukustada. Lukustusest annab märku klõpsatus.
- ➔ Ühendage Kärcheri aiatarvikud voolikuliitmikuga.

### Vooliku pealekerimine

- ➔ Automaatse pealekerimise vallandamiseks tõmmake korraks kergelt voolikut.
- ➔ Aiavoolik keritakse ühtlaselt peale.

## Töö lõpetamine

- ➔ Veekraan sulgeda.

## Tehnohooldus

Toode on hooldusvaba.

### ⚠ **ETTEVAATUS**

*Vigastusohut! Voolikukasti ei tohi avada. Remonttöid toote juures võib teostada vaid volitatud teeninduses*

Ühendusvooliku vahetamiseks toimige järgmiselt:

- eemaldage külgmine kate ja vabastage voolikuklemm kruvikeeraja abil.
- Tõmmake voolik maha.

## Transport

### ⚠ **ETTEVAATUS**

*Et vältida transportimisel õnnetusjuhtumeid või vigastusi, tuleb jälgida seadme kaalu (vt tehnilised andmed).*

### Käsi transportimine

- Tõstke seade käepidemest üles, vabastage seinal olevast hoidikust ja transportige kandesangast hoides.

## Hoiulepanek

Jälgige, et voolik oleks enne hoiulepanekut täiesti tühi. Kõige kergem on vett eemaldada, kerides kogu vooliku maha. Seejuures peab pihustusotsak olema avatud.

### Seadme ladustamine

### ⚠ **ETTEVAATUS**

*Et vältida transportimisel õnnetusjuhtumeid või vigastusi, tuleb ladustamiskoha valikul jälgida seadme kaalu (vt tehnilised andmed).*

- Hoidke seadet kohas, kus pole jäätmisohu.

## Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.

Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## ELi vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EL direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitse nõuetele.

Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

**Toode:** Voolikuboks  
**Tüüp:** 2.645-xxx

### Asjakohased EL direktiivid:

2006/42/EU (+2009/127/EU)

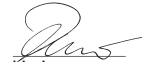
### Kohaldatud ühtlustatud standardid:

EN ISO 12100

### Kohaldatud riiklikud standardid

-

Allakirjutanud tegutsevad juhatuse ülesandel ja volitusega.

  
H. Jenner

Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentatsiooni eest vastutav isik:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/08/01

## Satura rādītājs

|                                       |    |   |
|---------------------------------------|----|---|
| Satura rādītājs . . . . .             | LV | 1 |
| Vispārējas piezīmes . . . . .         | LV | 1 |
| Drošības norādījumi . . . . .         | LV | 2 |
| Apkalpošana . . . . .                 | LV | 2 |
| Tehniskā apkope . . . . .             | LV | 3 |
| Transportēšana . . . . .              | LV | 3 |
| Glabāšana . . . . .                   | LV | 3 |
| Piederumi un rezerves daļas . . . . . | LV | 3 |
| ES Atbilstības deklarācija . . . . .  | LV | 3 |

## Vispārējas piezīmes

### Godājamais klient,



Pirms izstrādājuma pirmās lietošanas reizes izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju, rīkojieties saskaņā ar to un saglabājiet to vēlākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

### Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šis izstrādājums ir izstrādāts privātai lietošanai un nav paredzēts profesionālās lietošanas prasībām.

Ražotājs neatbild par iespējamām bojājumiem, kas radušies netabilstošas izmantošanas vai nepareizas lietošanas rezultātā.

Šis izstrādājums ir automātiska šļūtenes kārbā, kura nodrošina dārza šļūtenes vienmērīgu uztīšanos. Pēc lietošanas šļūteni iespējams uztīt automātiski, to vienreiz pavēlot. Kārba ar komplektā piegādāto sienas turētāju piemontē pie sienas. To var izmantot mainīgā stāvoklī, pagrieztu pat par 180 grādiem.

Pieslēdzot šo produktu dzeramā ūdensvada tīklam, lūdzu, ievērojiet EN 1717 prasības un jautājumu gadījumā vērsieties pie sava santehnikas specializētā uzņēmuma.

## Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājssaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

### Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Garantijas nosacījumi

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas perioda laikā mēs bez maksas novērsīsim radušos darbības traucējumus Jūsu izstrādājumam, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu griezties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

## Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

### ⚠ UZMANĪBU

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.

## Drošības norādījumi

### ⚠ **UZMANĪBU**

*Ja netiek ievēroti drošības norādījumi, izstrādājumam var rasties bojājumi, apdraudot tā lietotāja un citu personu drošību.*

- Lai izvairītos no apdraudējumiem, labošanas darbus un maiņas detaļu iebūvi drīkst veikt tikai autorizēts klientu apkalpošanas dienests.
- Šis izstrādājums nav paredzēts, lai to lietotu personas (tai skaitā bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/vai zināšanu, ja vien viņas uzrauga par drošību atbildīgā persona vai tā dod instrukcijas par to, kā jālieto izstrādājums. Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka tie nespēlējas ar izstrādājumu.

## Apkalpošana

### Izstrādājuma apraksts

- 1 Krāna pieslēgums ar pārejas nipelī
- 2 Stiprinājuma materiāli
- 3 Nešanas rokturis
- 4 Aizturis / ievilcējs
- 5 Šļūtenes uzmava
- 6 Smidzināšanas sprausla
- 7 Rokturis
- 8 Sienas stiprinājums
- 9 Pieslēguma šļūtene
- 10 Piekaramā slēdzene (nav iekļauta piegādes komplektā)

### Sagatavošana

#### Attēls A

- ➔ Atzīmējiet urbumus sienas turētāja nostiprināšanai un izurbtajos caurumos ievietojiet dībeļus.
- ➔ Nostipriniet sienas turētāju ar komplektā piegādātajām paplāksnēm un skrūvēm.

### ⚠ **UZMANĪBU**

*Bojājumu risks! Pirms montāžas pārbaidiet sienas nestspēju.*

#### Attēls B

- ➔ Šļūtenes kārbas metāla stieni ievietojiet no augšas sienas turētājā.

#### Attēls C

- ➔ Izstrādājumu var nodrošināt pret zādzībām. Šim nolūkam pie metāla stieņa (urbums) zem šļūtenes kārbas sienas turētāja piestipriniet piekaramo slēdzēni.

#### Attēls D

- ➔ Atskrūvējiet abas aiztura skrūves.
- ➔ Pārbīdīet aizturi vēlamajā pozīcijā un no jauna cieši pieskrūvējiet.

## Ierīces ekspluatācija

### ⚠ **UZMANĪBU**

*Saspiešanas risks! Nesatveriet šļūtenes izplūdes atveri, kamēr tiek izvilкта vai uztīta šļūtene.*

### **NORĀDĪJUMS**

*Sekoiet, lai šļūtene uztītos netraucēti. Lai varētu nodrošināt automātisku uztīšanos, pirms uztīšanas tā nedrīkst būt ļoti netīra.*

- ➔ Pieslēdziet pieslēguma šļūteni ūdens krānam.
- ➔ Atveriet ūdens krānu.

### Šļūtenes notīšana

- ➔ Izvelciet šļūteni vajadzīgajā garumā. Šļūteni ik pēc noteikta attāluma var nofiksēt. Fiksācija ir pamanāma pēc klikšķošanas skaņas.
- ➔ Pieslēdziet Kärcher dārza piederumus pie šļūtenes uzmavas.

### Šļūtenes uztīšana

- ➔ Aktivizējiet automātisko uztīšanos, viegli pavelkot aiz šļūtenes.
- ➔ Dārza šļūtene tiek vienmērīgi uztīta.

## Darba beigšana

- ➔ Aizveriet ūdens krānu.



## Tehniskā apkope

Izstrādājumam nav nepieciešama apkope.

### ⚠ **UZMANĪBU**

*Savainošanās risks! Šļūtenes kārbu nedrīkst atvērt.*

*Izstrādājuma remontu ir atļauts veikt tikai ražotāja pilnvarotam klientu apkalpošanas centram*

Lai nomainītu pieslēguma šļūteni, rīkojieties šādi:

- noņemiet sānu paneli un ar skrūvgriezi atbrīvojiet šļūtenes skavu.
- Noņemiet šļūteni.

## Transportēšana

### ⚠ **UZMANĪBU**

*Lai novērstu ievainojumu gūšanas risku ierīces pārvietošanas laikā, ņemiet vērā ierīces svaru (skatiet tehniskos datus).*

### Transportēšana ar rokām

- Paceliet ierīci aiz turēšanai paredzētā roktura, noņemiet no sienas turētāja un pārvietojiet aiz pārnēsāšanai paredzētā roktura.

## Glabāšana

Sekoiet, lai šļūtene pirms novietošanas tiktu pilnībā iztukšota. Vislabāk ūdeni ir iztecēt, notinot visu šļūteni. Vienlaikus jābūt atvērtai smidzināšanas sprauslai.

### Aparāta uzglabāšana

### ⚠ **UZMANĪBU**

*Lai novērstu negadījumus vai ievainojumus, izvēloties glabāšanas vietu, ņemiet vērā ierīces svaru (skatiet tehniskos datus).*

- Uzglabājiet ierīci vietā, kur tā nebūs pakļauta sala iedarbībai.

## Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## ES Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

**Produkts:** Šļūtenes kārba  
**Padomi:** 2.645-xxx

### Attiecīgās ES direktīvas:

2006/42/EK (+2009/127/EK)

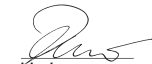
### Piemērotās harmonizētās normas:

EN ISO 12100

### Izmantotie valsts standarti:

-

Parakstītāji rīkojas valdes vārdā un ar tās pilnvaru.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Pilnvarotais sagatavot dokumentāciju:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/08/01

## Turinys

|                                   |    |   |
|-----------------------------------|----|---|
| Turinys .....                     | LT | 1 |
| Bendrieji nurodymai .....         | LT | 1 |
| Saugos reikalavimai .....         | LT | 2 |
| Valdymas .....                    | LT | 2 |
| Techninė priežiūra .....          | LT | 3 |
| Transportavimas .....             | LT | 3 |
| Laikymas .....                    | LT | 3 |
| Priedai ir atsarginės dalys ..... | LT | 3 |
| ES atitikties deklaracija .....   | LT | 3 |

## Bendrieji nurodymai

### Gerbiamas kliente,



Prieš pirmą kartą pradėdami naudoti produktą, būtina atidžiai perskaityti vadovą, juo vadovautis ir saugoti, kad juo galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

### Naudojimas pagal paskirtį

Šis produktas sukurtas naudoti privačiai ir nėra pritaikytas naudoti pramonėje. Gamintojas neprisima atsakomybės už galimą žalą, atsiradusią naudojant prietaisą ne pagal paskirtį ar netinkamai jį valdant. Šis produktas – tai automatinė žarnos ritė, tolygiai suvyniojanti sodo žarną. Baigus naudoti žarną, pakanka ją vieną kartą truktelėti ir ji automatiškai suvyniojama. Žarnos ritės dėžė tiekama kartu su tvirtinimu prie sienos. Ji gali būti pasvirusi iki 180 laipsnių. Šį gaminį prijungdami prie geriamojo vandens tinklo laikykitės EN 1717 reikalavimų ir jeigu kiltų galimų klausimų, susisiekite su sanitarinės priežiūros institucija.

## Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniams žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

### Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

### Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus produkto gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

### Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

#### **⚠ ATSAUGIAI**

*Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.*

## Saugos reikalavimai

### ⚠ **ATSARGIAI**

Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos nurodymų galima sugadinti produktą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.

- Siekiant išvengti gedimų, prietaisą remontuoti ir jo atsargines detales keisti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šis produktas nepritaikytas naudoti asmenims (taip pat vaikams) su fizine, sensorine ar dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui ir jam nurodant, kaip produktas turi būti naudojamas. Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie nežaistų produktu.

## Valdymas

### Produkto aprašymas

- 1 Čiaupo jungtis su redukciniu vožtuvu
- 2 Tvirtinimo priemonės
- 3 Rankena nešimui
- 4 Blokatorius / įtraukimas
- 5 Žarnos jungtis
- 6 Purkštukas
- 7 Rankena
- 8 Sieninis laikiklis
- 9 Jungiamoji žarna
- 10 Kabinamoji spyna (netiekama kartu su prietaisu)

### Paruošimas

#### Paveikslas A

- Pasižymėkite gręžimo angas sieniniam laikikliui ir į išgręžtas angas įkiškite mūrines.
- Pritvirtinkite sieninį laikiklį pateiktais varžtais ir poveržlėmis.

### ⚠ **ATSARGIAI**

*Pažeidimo pavojus! Prieš montuodami patikrinkite sienos tvirtumą.*

#### Paveikslas B

- Žarnos ritės dėžės metalinį strypą įstatykite iš viršaus į sieninį laikiklį.

#### Paveikslas C

- Produktas gali būti apsaugotas nuo vagysčių. Tam uždėkite kabinamąją spyną ant metalinio strypo (angos) po žarnos ritės dėžės sieniniu laikikliu

#### Paveikslas D

- Atsukite abu blokatoriaus varžtus.
- Blokatorių pastumkite į norimą vietą ir vėl priveržkite.

## Darbas

### ⚠ **ATSARGIAI**

*Sutraiškymo pavojus! Nekiškite rankų į žarnos angą, kai žarna ištraukiama ar suvyniojama.*

### **PASTABA**

*Patikrinkite, ar žarnai laisvas kelias susivynioti. Kad žarna galėtų susivynioti automatiškai, ji negali būti stipriai užteršta.*

- Jungiamąją žarną prijunkite prie vandens čiaupo.
- Atsukite vandentiekio čiaupą.

### **Žarnos išvyniojimas**

- Norimu ilgiu ištraukite žarną. Žarną galite užfiksuokite vienodais atstumais. Užsifiksavimą patvirtina spragtelėjimas.
- Prijunkite prie žarnos jungties Kärcher sodo įrangos priedą.

### **Žarnos suvyniojimas**

- Trumpai, lengvai truktelėkite žarną, kad ji susivyniotų automatiškai.
- Sodo žarna tolygiai suvyniojama.

## Darbo pabaiga

- Užsukite vandens čiaupą.

## Techninė priežiūra

Produktas nereikalauja techninės priežiūros.

### ⚠ **ATSARGIAI**

*Susižalojimo pavojus! Neatidarykite žarnos ritės dėžės.*

*Produktą taisyti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba*

Norėdami pakeiskite jungiamąją žarną, imkitės šių veiksmų:

- ➔ nuimkite šoninę uždangą ir atsuktuvu atsukite žarnos užspaudiklį.
- ➔ Nutraukite žarną.

## Transportavimas

### ⚠ **ATSARGIAI**

*Kad apsisaugotumėte nuo nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų, transportuodami prietaisą atsižvelkite į jo masę (žr. techninius duomenis)*

### Transportavimas rankomis

- ➔ Pakelkite prietaisą už rankenos, išimkite iš sieninio laikiklio ir transportuokite paėmę už rankenos.

## Laikymas

Užtikrinkite, kad prieš suvyniojant žarną ji būtų visiškai ištuštinta. Geriausia vandenį pašalinti iki galo išvyniojus žarną. Tuo pat metu turi būti atvertas purkštukas.

### Prietaiso laikymas

### ⚠ **ATSARGIAI**

*Siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų pasirenkant sandėliavimo vietą reikia atsižvelgti į prietaiso svorį (žr. „Techniniai duomenys“).*

- ➔ Laikykite prietaisą nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

## Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir atsargines dalis, taip užtikrinsite, kad prietaisas būtų eksploatuojamas patikimai ir be trikių.

Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite čia: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## ES atitikties deklaracija

Šiuo pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

**Gaminys:** Žarnos ritės dėžė  
**Tipas:** 2.645-xxx

### Specialios ES direktyvos:

2006/42/EB (+2009/127/EB)

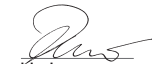
### Taikomi darnieji standartai:

EN ISO 12100

### Taikomi nacionaliniai standartai:

-

Pasirašantys asmenys veikia pagal bendrovės vadovų įgaliojimus.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

### Dokumentacijos tvarkytojas:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/08/01

## Зміст

|                                                                     |    |   |
|---------------------------------------------------------------------|----|---|
| Зміст . . . . .                                                     | UK | 1 |
| Загальні вказівки . . . . .                                         | UK | 1 |
| Правила безпеки . . . . .                                           | UK | 2 |
| Експлуатація . . . . .                                              | UK | 2 |
| Технічне обслуговування . . . . .                                   | UK | 3 |
| Транспортування . . . . .                                           | UK | 3 |
| Зберігання . . . . .                                                | UK | 3 |
| Приладдя й запасні деталі . . . . .                                 | UK | 3 |
| Заява про відповідність Євро-<br>пейського співтовариства . . . . . | UK | 3 |

## Загальні вказівки

### Шановний покупець!



Перед першим застосуванням вашого продукту прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

### Правильне застосування

Цей продукт призначається для приватного використання і не пристосований до навантажень промислового використання.

Виробник не несе відповідальності за збитки, завдані невідповідним або неправильним використанням пристрою. Під терміном "продукт" мається на увазі автоматичний барабан для намотування шланга, що забезпечує рівномірне змотування садового шланга. Після застосування шланг автоматично змотується одним рухом. Барабан кріпиться до стіни за допомогою вхідного до комплекту настінного кріплення. Його можна встановлювати під різними кутами, аж до 180 градусів.

Під час підключення цього виробу до мережі питного водопостачання дотримуйтесь вимог стандарту EN 1717 і з усіх можливих питань звертайтеся до спеціалізованого санітарно-технічного підприємства.

## Охорона довкілля



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

### Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Гарантія

У кожній країні діють відповідно гарантійні умови, видані вповноваженою організацією збуту нашої продукції в цієї країні. Неполадки в роботі вашого продукту ми усуваємо безкоштовно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу або виробничим браком. У випадку виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, у торговельну організацію, що продала вам продукт, або в найближчу вповноважену службу сервісного обслуговування.

## Знаки у посібнику

### ⚠ ОБЕРЕЖНО

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.

## Правила безпеки

### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

При недотриманні вказівок по техніці безпеки існує небезпека пошкодження продукту, а також небезпека для користувача та інших людей.

- Щоб уникнути небезпеки, ремонт і установку запасних деталей повинні виконувати тільки авторизовані сервісні центри.
- Цій продукт не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здатностями або з відсутністю досвіду й/або відсутністю знань, за винятком випадків, коли за ними стежить відповідальна за безпеку особа або вони одержують від неї вказівки по застосуванню продукту. Необхідно стежити за дітьми, щоб вони не грали із продуктом.

## Експлуатація

### Опис продукту

- 1 Різенарізний патрон з перехідним ніпелем
- 2 Кріпильний матеріал
- 3 Ручка
- 4 Стопор / затягування
- 5 Шлангове з'єднання
- 6 Розпилювальна форсунка
- 7 Поручень
- 8 Кріплення на стіні
- 9 З'єднальний шланг
- 10 Висячий замок (не входить до комплекту постачання)

### Підготовка

Малюнок А

- Відзначити місце під отвори для настінного кріплення і встановити дюбелі в просвердлені отвори.
- Закріпити настінне кріплення використовуючи вхідні до комплекту переліжні шайби та гвинти.

### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

Небезпека ушкодження! Перед монтажем на стіну перевірити несучу спроможність стіни.

Малюнок Б

- Встановити металевий стрижень барабана для намотування шланга зверху в кріплення на стіні.

Малюнок В

- Продукт може бути захищений від крадіжки. Для цього встановити на металевий стрижень навісний замок під кріпленням на стіні барабана для намотування шланга (отвір)

Малюнок Г

- Ослабити обидва гвинти на стопорі.
- Пересунути стопор в бажане положення та знов пригвинтити.

## Експлуатація

### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

Небезпека здавлювання! Не хапатися за вихідний отвір шланга під час витягування або змотування шланга.

### **ПОВІДОМЛЕННЯ**

Забезпечити можливість вільного змотування шланга. Перед змотуванням шланга слід переконатися в тому, що він не містить сильних забруднень, які можуть перешкоджати автоматичному змотуванню.

- Підключити з'єднальний шланг до водопровідного крану.
- Відкрити водопровідний кран.

### **Згортання шланга**

- Витягнути шланг на бажану довжину. Шланг може блокуватись через однакові відстані. Фіксація відзначається за допомогою клацання.
- Прикріпити до шлангового з'єднання садове обладнання Kärcher.

### **Розгортання шланга**

- Для автоматичного розгортання слід злегка потягнути за шланг.
- Садовий шланг згортається рівномірно.

## Закінчення роботи

- Закрити водяний кран.

## Технічне обслуговування

Продукт не вимагає технічного обслуговування.

### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

*Небезпека травмування! Не можна залишати барабан для намотування шланга відкритим.*

*Ремонтні роботи щодо продукту можуть проводитися тільки авторизованою службою підтримки користувачів.*

Щоб замінити з'єднальний шланг необхідно виконати наступні дії:

- зняти бічну кришку та ослабити хомут за допомогою викрутки.
- вийняти шланг.

## Транспортування

### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

*Для запобігання нещасним випадкам та травмуванню при транспортуванні пристрою слід прийняти до уваги вагу пристрою (див. розділ "Технічні дані").*

### Транспортування вручну

- Підняти пристрій за поручень, зняти з настінного кріплення та перенести за допомогою ручки для носіння.

## Зберігання

Перед укладанням шланга слід переконатися в тому, що він повністю очищений. Воду краще всього зливати з повністю розгорнутого шланга. При цьому має бути відкрита розпилювальна форсунка.

### Зберігати пристрій

### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

*Щоб уникнути нещасних випадків або травмування, при виборі місця зберігання брати до уваги вагу пристрою (див. розд. «Технічні характеристики»).*

- Прилад слід зберігати в захищеному від морозу приміщенні.

## Приладдя й запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальні комплектуючі та оригінальні запасні деталі, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію приладу.

Інформація щодо комплектуючих та запасних деталей міститься на сайті [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Заява про відповідність Європейського співтовариства

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

**Продукт:** Барабан для намотування шланга

**Тип:** 2.645-xxx

**Відповідна директива ЄС**

2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС)

**Прикладні гармонізуючі норми**  
EN ISO 12100

**Запропоновані національні норми**

Особи, що нижче підписалися, діють від імені та за довіреністю керівництва.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Уповноважений співробітник по веденню документообігу:  
S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/08/01









**THANK YOU!**  
**MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!**



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

**[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)**



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



**[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)**

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

